

## Megalakult az új osztrák kormány

### Üzent az Újvilág

Mellon, az amerikai pénzügyi államtitkár egy napja már Európában tárgyal. A híres chequersi angol-német week-end most érleli gyümölcsét, amelyeket egyformán áhit a nyomorban fuldokló Európa minden népe, bárhogy is huzza a száját fanyar mosolyra a francia diplomácia. Savanyu a szőlő, a jóvátételi kötelezettséggel sújtott országok anyagi és erkölcsi inzolvenciája, de csak csipkedni meri a gall kakas, kiveszték a „tigrisek”, az „oroszlánok”.

Idején történt a megfontolkozató figyelemzetés a világ számára az osztrák és a német gazdasági nyomorúságról. Az anaréhia fenyegető árnya ott sulyosodik a német és az osztrák gyártelepek felett, de még sulyosabbak ennél az árnyál azok a szenttelen számok, amelyek nyers őszinteséggel táriák fel az európai élet az európai politika, háboru és béke jövőre vonatkozó, kilátástalan konturjait. Németországnak összesen 114.523 millió márkát kell hatvan év alatt kifizetni. Az Egyesült-Államoknak, közvetlenül csak 3170 milliót fizet, Franciaországnak 59.513 milliót, amiből ez 28.746 milliót utal át az Egyesült-Államoknak. Anglia viszont kétszer annyit fizet. Amerikának mint amennyit kap Németországtól, mert 21.158 millió márkát kap és az Egyesült-Államoknak kifizet 46.622 milliót, Belgium 6325 milliót kap és 3055 milliót utal át a tengerentúlra. Jugoszlávia 3843 milliót kap és 400 milliót küld át. Olaszországnak 16.949 millió jár és ebből Amerikának küld 10.107 milliót, A többi államok, akiknek Németország törleszt, összesen 3554 milliót kapnak és 600 milliót Amerikába küldenek belőle. Szóval az Egyesült-Államok közel 93 milliárd márkát hajt be Európán.

A fenti csillagászati számokból látszik, fogy ez többé nem Németország ügye, hanem minden nemzet ügye Európában. Ha az Egyesült-Államok nem lép közbe valami kibontakozási móddal, akkor pedig az egész világ minden nemzetének az ügye lesz. A chequersi találkozó nemcsak Németország felett, hanem az egész világ felett megkongatta a vészharangot. Fel is rázta ez az Egyesült-Államok lelkiismeretét. Hónapok óta erősödött ott a társadalmi propaganda a háborus adósságok revíziója érdekében, sőt eltörlése mellett. A kérdéshez Amerikában etikai szempontból nyulnak hozzá, összekapcsolják ott a fegyverkezés kérdéseivel, mert hiszen a mai állítólagos keresztény civilizáció többet költ a fegyverkezésre, mint amennyit az ókor legvadabb harcosai álmodni is merészeltek.

Mellon, Amerika pénzügyi államtitkárja, magával hozta az Újvilág üzenetét. Business is business! — mondja a praktikus angolszász mentalitás: hajlandók vagyunk némi koncessziókat tenni a háborus adósságok rendezésére vonatkozólag, de erre van két feltételünk: 1. Hagyjon föl Európa az esztelen pénzpocsékolásu fegyverkezéssel és 2. alakítson bojkottfrontot a Szovjet gazdasági hátratai ellen.

A józan Amerika tudja mit kíván. A leszerelési konferencia dátuma azonban még messze van és nincs sok idő a gondolkodásra. Az Újvilág üzenete megszívlelendő tanács a Szovjet készülődései közepette egymás ellen fegyverkező európai országok számára és az európai politika választhat: vagy tovább folytatja veszedelmes játékait, amelynek a vége csakis a pusztulás lehet, vagy megszívleli az Újvilág üzenetét, hogy maga is újíteremthesse magát.

## Változások a kormányban

Megsemmisítették a szatmári és a marosvásárhelyi kommunista mandátumokat — Iorga és Cuza professzor kiténtetése

### A magyar parlamenti csoport intervenciója a miniszterelnöknél

Bucurestiből jelentik: A Kamara ma délutáni gyűlésén Roman-, Olt- és Temesmegyék mandátumait igazolta, majd áttért a kommunista képviselők mandátumainak ügyére. Az első felszólaló Patrascanu kommunista képviselő, aki tiltakozik az ellen, hogy politikai kérdést csináljanak a kommunisták ügyéből, amikor a mandátumok igazolása kimondottan jogi ügy és azt csak jogilag szabad kezelni. Imre Aladár képviselő román állampolgár és jogait az alkotmány védi. — mondja Patrascanu. — A kommunista képviselő beszédére Iorga válaszol és kijelenti, hogy a kommunista mandátumok ügyében minden ellenzéki párt a kormány mellett áll.

— Ez nem politikai, nem is jogi kérdés, hanem nemzeti-kérdés — mondja a miniszterelnök — és a parlament ebben az ügyben a legjobb belátása szerint fog cselekedni!

Szavazásra teszik fel a kérdést és 288 szavazat a megsemmisítés mellett, 11 szavazat ellene szól. Így tehát a szatmári kommunista mandátumot megsemmisítették.

A bihari mandátum ügyében Imre Aladár szólal fel.

— Tudom, hogy megsemmisítik a mandátumomat. — mondja Imre — azt is tudom, hogy dacára annak, hogy itt születtem, itt éltem és

solia az országot el nem hagytam, ki fognak utasítani, mi kommunista képviselők megbuktunk; de a világforradalom győzni fog. A marosvásárhelyi kommunista mandátumot ezután szavazás után ugyancsak megsemmisítették.

Cuza professzor a mai ülés után fogadta az uralkodó és a nagykereszt-renddel tüntette ki. A miniszterelnök pedig — születésnapja alkalmából — hosszú életet és egészséget kívánt.

Bethlen György gróf vezetése mellett ma küldöttségileg megjelentek a magyar képviselők Iorga előtt. A miniszterelnök kérte a magyar képviselőket, hogy ha valamilyen elintézni való ügyük van, forduljanak közvetlenül hozzá. A képviselők kérték Iorgát, hogy az elbocsújtott magyar vasuti tisztviselők ügyét vizsgálják felül és akit jogtalanul bocsújtottak el, vegyék vissza a vasut kötelekébe. A miniszterelnök megígérte, hogy az ügyet felülvizsgálja.

Ma délelőtt különben a belügyminiszteriumban Argetoianu elnökletével tanácskozást tartottak, amelyen Cadere Victor alminiszter a kommunisták elleni intézkedéseket tette szóvá.

A Lupta szerint ma a kormányban bizonyos változások is történtek. Argetoianu belügyminiszter megtartotta a belügyi tárcát, míg a pénzügyit Manoilescu vette át. Az ipar és kereskedelemügyi tárca élére Petrovicit nevezték ki.

## Királyi diszebed a Kulturpalotában

Az uralkodó fogadtatásának részletes programja — Holnap kézbesítik a meghívókat — Felhívás Arad polgárságához — Az aradi sport-szövetség ülése — A királyi diszebed menüje

Másodizben keresi fel Aradot ezuttal az uralkodó

A keddi aradi királynapi grandiózus előkészületeinek munkája egyre jobban közeledik a befejezés felé. A hatóságok fejeiből álló rendező bizottság dr. Serban György megyei prefektus elnöke alatt ma egész nap ülésezett, ahol újra és újra átvizsgálták az uralkodó fogadtatásának részletes programját, majd a királyi bankettre, az állomási fogadtatásra és a sportünnepségekre külön-külön összeállított névlistákat állapították meg végleges formában. A hatóságok rendező-bizottságának királyi meghívóit a szombati nap folyamán fogják a kiténtettek kézhez venni. A királyi meghívó szövege a következő:

Uram,

Ötelsége II. Károly király, Románia uralkodójának aradi látogatása alkalmából ezenel meghívjuk Önt Arad törvényhatósági város által, június 23-án, 13 óra 30 perckor a Kulturpalotában rendezendő királyi diszebedre.

Tisztelettel kérjük, hogy a királyi diszebeden pontosan megjelenni sziveskedjék és kijelölt helyét Ötelsége megérkezése előtt foglalja el. Ha netán bármilyen okból kito-

lyólag megjelenésében akadályozva lenne, sziveskedjék azt velünk mielőbb közölni.

Dr. Serban György, s. k. Dr. Raicu Aurel, s. k. megyei prefektus.

A királyi diszebed meghívóján kifejezetten fel van tüntetve, hogy a katonai személyek teljes diszebedruhában, kiténtetéseikkel és fehér keztüvel, a polgári személyek pedig frakkban, fekete mellényvel, fehér nyakkendővel és glasszékeztüvel kötelesek megjelenni. A papság képviselői a görög keleti püspök által kijelölt ornátusban vesznek részt a diszebeden. Polgári személyek kiténtetéseiknek nagyszallagjaival jelennek meg. A királyi diszebed asztalióján az uralkodó foglal helyet, jobbján Iorga Miklós miniszterelnök, balján pedig Averescu marsall ül, a királlyal szemközt két helyet dr. Serban György megyei prefektus és dr. Raicu Aurel polgármester foglalják el, mint a vendéglátó város és megye képviselői.

A királyi diszebed résztvevői

A rendező-bizottság a királyi diszebedre kétszáz meghívót bocsújtott ki. Érdekes megemlíteni, hogy felsőbb helyek Intenciói szerint

csakis férfiak kaptak meghívást. A diszeldre meghívták Aradváros állandó választmányának tagjait, az összes hatóságok fejeit, Cloroguriu Romulus nagyváradi gör. kel., Nicolaescu Sándor dr. lugosi gör. kath. püspököt, dr. Pacha Ágoston róm. kath. püspököt és dr. Cloban Aurel kormányzósági vezértitkárt. A helyi egyházi vezetők közül holnap veszik át meghívókat dr. Comsa Gy. Gergely görög keleti püspök, Pacateanu Illés és Vatan Traian esperesek.

A római katolikus egyház képviselőjében dr. Pazsiny Bonaventura minorita rendfőnök és dr. Lakatos Ottó plébános kaptak meghívót. Ugyancsak ma veszik kézbe meghívókat Frint Lajos evangélikus szuperintendens, Csécsi Imre református esperes, Popa József görög katolikus esperes, dr. Vágvölgyi Lajos neolog és Schreiber Joachim orthodox főrabbi.

A meghívottak díszes listáján Arad lesebbségi politikai, társadalmi, kereskedelmi és ipari közéletének számos vezető egyénisége szerepel.

### Másodszor várja királyát Arad

Aradváros tanácsa nevében ma délután dr. Raicu Aurel polgármester fehér, vörös, kék és sárga színű plakátokat nyomtatott, melyeken az alábbi sorokban közli hivatalosan Öfelsége II. Károly király aradi látogatását:

#### POLGÁROK!

1931. június 23-án érkezik Aradra Öfelsége II. Károly király. Az uralkodó látogatásával kapcsolatban ennek a városnak a trón és a román dinasztia iránt érzett lojaltságára és szeretetére apellálunk, hogy ezáltal is juttassa kifejezésre tiszteletét, mint tette azt minden időben. Ennek a régi történelmi városnak alkalma lesz most ismét, hogy tanujelét adja szeretetének és mély ragaszkodásának, amellyel a történelmi napokban körülvette az uralkodó családot. Az egyesülés óta most másodízben fogadja Aradvárosa az ország királyát és most adatott meg az alkalom, hogy körülünkben lássuk I. Ferdinánd király... mindnyájunk által szeretett fiát.

Másodízben keres föl bennünket otthonunkban és elsőízben mint Románia királyát, fogadjuk körülünkben valódi szeretettel.

Raicu Aurel dr.

Aradváros polgármestere.

Az uralkodó fogadtatására az aradi rendőrség már megtette az előkészületeket. A rendőrség intézkedése értelmében az üzletek ezen a napon is nyitva tartandók, a felvonulás utvonulán és a felvonulás tartama alatt is. Így tehát az üzletek redőnyeit a felvonulás tartama

alatt nem kell lehuzni. A királylátogatás alkalmával — mint megírtuk — a város lakossága szövényekkel és virágokkal fogja feldíszíteni a lakások ablakait. Természetesen Öfelsége autója elé, vagy autójába csokorba kötött virágot nem szabad dobni.

A délelőtti folyamán Moga Romulus dr. helyszíni szemlét tartott a sporttelepen, a löversenyterén és a felvonulás utvonulán.

Ma délelőtti egyébként Moga Romulus dr. rendőrkesztőt a távirtda Hughes-apparátusához hívták, amelyen keresztül közel egy óráig adott a belügyminiszterium instrukciókat a királylátogatásra vonatkozólag. A délutáni folyamán pedig Mihajlovits tűzoltóparancsokkal folytatott megbeszélést a rendőrkesztővel, mivel a felvonulás vonalán a tűzoltóság fog kötéllal bekerített kordont tartani.

### Sportünnepség a Gloria-pályán

Az aradi sportszövetség a mai ülésén teljes egészében kidolgozta a királynapi sportprogramját. Mint már azt a tegnapi számunkban közöltük, a sportolók is tisztelegnek Öfelsége előtt, mert amint ismeretes, II. Károly király a romániai sport igazi lelkes patronusa és legfőbb öre. Avramescu Vazul dr. a kerület elnöke és Ferdinánd György főtitkár a következőkben állapították meg a programot.

Öfelsége pontban öt órakor fog megjelenni a Gloria-pályán. Itt dr. Miclea Sever a Gloria elnöke, a disztrikt, valamint a Nyugati Liga tagja üdvözli Öfelségét, amely után a sportolók impozáns tömege fogja kifejezni hódolatát az uralkodó előtt. A felvonulás élén a Federáció halad, követve a sportbírói testület tagjaitól. Utána az egyesületi vezetők következnek. A további pontos sorrend a következő: biciklisták, tennisezők, birkózók, bokszolók, atléták, tornászok, vívók és a végén a futballcsapatok vonulnak fel a bajnokságban elért helyezési sorrendjében.

A felvonulás lezajlása után az ATE tornászok és a Moise Nicoara tornászai tornamutatókat fognak bemutatni, majd ezt Arad A) és B) válogatottjainak küzdelme fogja követni.

Öfelsége 6.15 perckor indul a Kulturpalotába, amelynek terraszán a feldíszített motorbiciklik és autók defilrozását fogadja. Utána a Hajós-egylet új klubházának felavatása következik, amelynek során az evezősök is tisztelegni fognak. A sportolók felvonulása után Öfelsége egyenesen az állomásra hajtat, ahonnan 7 órakor indul vissza a különvonatja.

Az aradi királynapi rendező-bizottsága ma döntött különben afelett, hogy az aradi vendéglősök közül kiknek az ajánlatait választják ki a beérkezett pályázatok közül a királyi

disztribúció megrendezésére. A rendező-bizottság úgy döntött, hogy ezzel a fontos feladattal a Dacia és a Városi Kávéház tulajdonosait közösen bizza meg. A királyi disztribúció menüje a következő sorrendben nyert összeállítás:

1. Hors d'oeuvre, kaviárral. 2. Tok Ravigo mártással. 3. Tüzdelt angol bélszín francia körettel. 4. Hízalt stíriai pulyka, kappan és kucsasült, savanyu salátákkal. 5. Vegyes sütemények. 6. Vegyes gyümölcs. 7. Sajtok. 8. Parlé. 9. Feketekávé.

Az uralkodói asztalra fehér pecsenye-bor és ménesi vörös Cabinet kerül. A dinert Heidschick márkájú pezsgők fejezik be. A kétszázötven terítékes királyi asztal a Kulturpalota nagytermében kerül felállításra. A disztribúciót hatvan fehérkabátos, feketenadrágos pincér fehér kesztyűvel, fogja szervizálni. Az uralkodót és közvetlen környezetét maguk a tulajdonosok szolgálják ki. Az ebéd alatt az eddigi program szerint a Dacia-kávéház crahioi cigányzenekara két megszakítással, különböző könnyű zenedarabokat játszik.

## Averescu marsall hétfőn érkezik Aradra

Disztes esküvő készül Aradon, ahol a marsall lesz a násznagy

Averescu marsall táviratot küldött a néppárt aradi tagozatának titkárához, Mitra Sándorhoz, amelyben értesíti pártját, hogy még a király megérkezése előtt érkezik Aradra, hogy ezredét átvegye és a király fogadtatásán ott lehessen. Érdekes aradi esküvő lesz a királynapi utáni napon, amikor a néppárt egyik aradi vezetője tartja esküvőjét, amelyenél Averescu marsall, mint násznagy fog szerepelni.

A király fogadtatásán Goldis László volt miniszter távolléte miatt, valószínűleg nem fog részt venni, hacsak közben vissza nem érkezik, de Groza Péter volt miniszter már értesítette pártját, hogy az uralkodó fogadtatásán feltétlenül részt kíván venni. A néppárt aradmegyei vezetői, dr. Moldovan Silvius, dr. Miclea Sever és Mitra Sándor már minden előkészületet megtettek, hogy a dévai, temesvári és aradi tagozatok jelen legyenek Averescu marsall aradi tartózkodása alatt. Értesülésünk szerint, hatalmas méretű bankett is lesz a néppárt helyiségeiben, Averescu tiszteletére.

## Vihar a tengeren

Kilences szélsébségben a Földközi tenger, Marseille és Algir között

— A tengeri viharokat élvezni kell tudni. hű... és szembenézni vele — mondta a világutazó, aki a szalón sarkában négyünknek buzgón magyarázgatott... pardon, oh, igazán nem akartam... a pincér forró teát töltött volna, de a léflement és egy hölgy csupasz térdeit érte — lám, ilyenkor állva kell teázni... hű... ugyan engedjenek egy pillanatra... hű... ci-ci-cigarettára gyujtok... És már rohant is kifelé.

En egy pohár után nyultam, de ez elszállt a kezem alól és az ellenkező sarokban kötött ki velem együtt. Nyomon követtem az ezüst teáskanna, majd maga a pincér is, hogy némi forrázatos és kedélyes hancurozás után utnak induljunk mindnyájan — visszafelé. A hölgy görcsösen tartotta magát a karosszékekben, én a lábába kapaszkodtam — most nem tudom bizonyosan, a szék lábába-e, vagy a hölgyébe, — ilyenkor ez olyan mindegy, — amikor viszsztatért a szalónba a világutazó és „csak kifelé!” jelszóval ajkán csakhamar sikossá változott a parkettet.

— Ez a vihar maga... a konkrét... végtelenség... mondta ő.

— Különösen, ha az ön filozófiája folyékony állapotban helyezkedik el bájos társnője selyemharisnyáin — feleltem én és odaszóltam magam a bár-pult egy repedéséhez. Hibe-

tellen, milyen apró helyen elér az ember, ha bajba kerül.

— Hallja, Borbás ur, szálljon le végre a cipőmről — dörmögte a társasutazás egyik résztvevője s máris imbolyogni kezdett, mint valami ködfoszlány a szélcsendben. Az az ur, aki Borbás ur cipőjén helyezkedett el, a megjegyzéstől rosszul lett és — mi tagadás, — valakinek az utisapkáját használta föl emberileg megérthető haragjának csillapítására. Mária kisasszony, nem tudom miért, vérvörös csikot rajzolt völegénye ábrázatára egy Lippenstifttel, mikor a derék férfi után kapkodott csúszkálás közben.

A magyar utikársaság — melyet egyik budapesti iroda terelt össze fejenként 500 pengőért erre a kitűnő nyári szórakozásra, — abban a pillanatban magához tért, mikor a folyosóról fejjel előre beröppült Keszthelyi ur, a vezető. Keszthelyi ur nyomban helyet cserélt önmagával, amennyiben a székek alól halásztuk elő és éppen felelősségre akartuk vonni a retentő szenvedésekért, amit drága pénzzel fizettettek meg velünk, mégpedig előre, — de ekkor Keszthelyi ur vezetésével mindnyájan bájos tangolépésekkel nekiindultunk, hogy kán kányszerű hévvel repüljünk utóbb a főpincér raktárhelyiségébe. Pillanat műve volt az egész s pillanatba telt, míg a székek, fotójok, két pár kalucsni, egy tizenhároméves gyerek, néhány retikül s a tetejébe — világutazó is megtisztelt látogatásukkal. Valahonnan mosogatóvíz csurrant a nyakunkba majd a főpincér szólóránk kedélyesen:

— How do you do?

— Reggel még finom kakaóval tömtem tele magam — hallottam félalomban egy megjegyzést. — Kár érte. Az imént csusztam végig rajta.

Szellemes, határozottan szellemes.

Valami nagyon nyomta testem ama részét, melyen ezidőszert ülttem. Odanyulok: egy bástya a tegnapi sakkpartiból. — Sakk! — kiáltottam, mire Kovácsné ömeltóságának gyomra kilendült mértani helyzetéből és egy idegen retikül ez egyszer nem disz-zsebkendőkkel és kézitükrökkel telt meg.

— Nekem ne említse a sakkot. — ömeltősága nagyon mérges volt. — mindig attól lesznek rosszul! Fér-fér-jem el-len-ben rajong érte

Na. Ezért valakinek rosszul kell lennie.

— Egy tengerésztsit becsoszogott a szalónba és a főpincér után vágyakozott. Amde a főpincér éppen a fekete nadrágját törölgette Kovácsné ömeltőségének „szerzeménye” nyomán. A tsit erre kiszolgáltta magát, megívott felüveg sarrtört — a teremtesít a gyomrának, — rágyujtott egy cigarettára és szenttelen arccal odaszólt nekünk:

— Semmi az egész. Csak kilences szél. Majd este szebb lesz, mert orkánt várunk. Messieurs, mesdames — tessék ozsonnázni jönni, már várják önöket a reggelizőben.

Kínéztem az ajtónyíláson. A tenger nyolctíz méterre fölöttem tajtékzott. Vize olyan volt, mint az olcsó zöld, fehérpettyes üveg. F. S.

# Öngyilkos lett dr. Berger Ernő aradi ügyvéd felesége

Levetette magát  
Szabadság-téri

emeleti lakásáról — Rajongásig szerelett nővérének halála miatt határozta el magát a végzetes tetre — Több ízben célzást tett arra, hogy nem tudja túlélni nővérének halálát

## Dr. Berger Ernőné ma este negyed tíz órakor meghalt

Tragikus körülmények között követett el öngyilkosságot ma a hajnali órákban Berger Ernő dr. aradi ügyvéd felesége. Szabadság-tér 13. szám alatti emeleti lakásának folyosójáról vetette le magát az életunt uriaszszony az udvar kövezetére és súlyos, halálos sérüléscével szállították be a Therapia szanatóriumba. A tragikus öngyilkosság előzményei a következők:

Berger Ernő dr. aradi ügyvéd harmónikus családi életet élt feleségével. Állandóan a család körében tartózkodott az uriaszszony nővére Bildhauer Valéria is, akit Berger Ernőné a rajongásig szeretett. Az uriaszszony körülbelül két héttel ezelőtt rokonai látogatására Kolozsvárra utazott és távollétében Aradon tragikus körülmények között elhunyt Bildhauer Valéria, akinek halálesetéről dr. Berger Ernőné a család tapintatosan értesítette. Bergerné néhány nappal ezelőtt érkezett haza Kolozsvárról és ekkor tudta meg, hogy nővére, akivel élete szinte elválaszthatatlanul össze volt kötve, már nincs az élők sorában. Nővérének elvesztése mérhetetlen csapást jelentett számára és hozzátartozói félték attól, hogy buskomorságában meggondolatlan lépésre ragadtatja magát. A legnagyobb gyengédséggel vették körül a szentív lelkű urinőt, igyekeztek elfeledtetni vele Bildhauer Valéria halálát, azonban a családtagok minden féltő gondossága hiábavalónak bizonyult. Dr. Bergerné hazaérkezése óta több ízben célzást tett arra, hogy hogy hűgának halálát nem fogja túlélni.

A szokott időben tértek haza tegnap este, fél 11-ig csendesen beszélgettek és a hozzátartozók nem is sejtették, hogy Bergerné lelkében megerősödött a szándék, hogy végzetes tettet végrehajtja. Két óra körül dr. Berger Ernőné észrevétlenül felkelt ágyából, kiment a folyosóra, annak korlátján keresztül jevetette magát az udvarra. A házmester a zuhanás tompa zajára és a nyögésekre felébredt, villanyt gyújtva, rémülten ismerte fel az udvar kövezetén fekvő, élettelennek látszó testben Berger Ernőné. Felébresztette a családot, akik nyomban értesítették a mentőket s egyben elrohantak a közelben lakó dr. Hersch Andor orvoshoz, akinek intézkedésére a közben kivonult mentők az életunt uriaszszonyt a Therapia szanatóriumba szállították be, ahol nyomban orvosi kezelés alá vették. Bár az operációra mindent előkészítettek, azt mégsem hajtották végre, mert dr. Berger Ernőné tragikus ug-

rása alkalmával kar- és csipő-csonttörést, belső vérzést, koponya-alapi törést és súlyosabb természetű agyrázkódást szenvedett s így az operáció végrehajtása teljesen feleslegesnek mutatkozott, mert az orvosok a vizsgálat után tisztában voltak azzal, hogy a szerencsétlen uriaszszony, aki eszméletét egy pillanatra sem nyerte vissza, menthetetlen.

Dr. Bergerné semmiféle irást nem hagyott hátra és a tragikus tettet a család nem tudja mással megmagyarázni, mint csakis azzal, a mérhetetlen fájdalommal, amelyet nővérének elvesztése okozott. Állandóan fokozódott idegessége érlelte meg benne az öngyilkosság elhatározását, amelyet talán pillanatnyilag be-

A tulnyomó  
többség:



**Gillette**

BOROTVÁLÓ-KÉSZÜLÉKET 65 PÉNGÉT KÉR  
Mindenütt kapható.

számithatatlan idegállapotában, a reggeli órákban el is követett.

Dr. Berger Ernőné a leggondosabb ápolás ellenére, ma este negyed tíz órakor a Therapia szanatóriumban meghalt. A tragikus sorsu uriaszszony az utolsó percig nem tért magához, állapota pedig oly súlyos volt, hogy operálni nem lehetett. A gyászhaborított család iránt városszerte általános részvét nyilvánul meg.

## Három nagy esemény ma a CENTRAL-mozgóban!

- Az erénycsősz** vigjátékujdonosság premierje **FELIX BRESSART** nagynevű komikussal a főszerepben.
- A nyári helyiség megnyitása** a **Telefongyár** ujonnan felszerelt hanggépével, amelynek hangvisszadáása ép oly tökéletes, mint a téli helyiség apparátusáé.
- Helyárleszállítás,** ami még kellemesebbé teszi a kiváló műsor élvezetét.

Aki a „Mesék az írógépről“ film bankszolga szerepében látta **Felix Bressart** páratlanul elsőrangú alakítását, azt nehezebb lenne visszatartani ez új filmjének megtekintésétől, mint arra rábeszélni.

## Arad megye üdvözlő lorgát

hatvanadik születésnapja alkalmából

Az arad megyei prefektura abból az alkalmából, hogy Iorga Miklós miniszterelnök tegnap hatvanadik születésnapját ünnepeite, hódoló táviratot küldött a megye lakossága nevében a kormányelnöknek. A táviratot dr. Serban György megyei prefektus fogalmazta meg és a következőképpen szól:

„Arad megye lakossága Nagyméltóságod hatvan éves születésnapja alkalmából, a legnagyobb szeretettel, csodálattal és ragaszkodással fejezi ki szerencsekívánatait, a kultúra, tudomány és a román nemzeti öntudat kimagasító képviselőjének, kívánva azt, hogy még számos esztendőkön át tartsa meg az Isten egészségben, hogy elvégezhesse történelmi munkásságát, az ország erkölcsi és anyagi fejlődésének előbbrevitele érdekében, dicsőségesen uralkodó királyunk uralkodása alatt“. Dr. Serban György, megyei prefektus.

A miniszterelnök kabinetirodájából az Újszaka folyamán érkezett meg Iorga kormányelnök választávirata,

## Átszervezték a jugoszláv kormányt

Ma éjjel meglepetésszerű változások történtek a szerb kabinetben — Súlyos nézeteltérések robbantották szét a régi kormányt

Belgrádból jelentik: Pénteken este Demetrovics Marko kereskedelmi miniszter beadta lemondását, amelyet a király elfogadott és helyére Komanodde Koszta eddigi munkaügyi minisztert nevezte ki utódjául. Hasonlóképpen lemondott Svrljuga Sztanko pénzügyminiszter is, de mint tárcanélküli miniszter, hajlandó volt továbbra is a kormányban maradni. Az ő helyére a király Gjurik londoni jugoszláv követet nevezte ki.

A közmunkaügyi miniszteriumot Scernek Dusan eddigi erdészeti miniszter vette át, míg ezt a tárcát Szibenics eddigi földmivélsügyi miniszter kapta meg. Kosztrenics Marko zág-rábi tanárt népiöléti miniszterre nevezte ki a király. Preka Miklós eddigi népiöléti miniszter viszont szintén mint tárcanélküli miniszter

marad benn a kormányban. Az új földmivélsügyi miniszter Neudorter Mirko eddigi tárcanélküli miniszter lett. A kereskedelmi miniszter és a pénzügyminiszter lemondásának az az oka, hogy közöttük és a kormány, többi tagjai között messzemenő nézeteltérések keletkeztek.

## A fogak csunya lerakódása

a legszebb arcot is elégteleníti. A száj kellemetlen szaga visszatartólag hat. Mindkét szépséghibát néha már egyszeri használat után megszünteti a csodásan üdítőizű Chlorodont-fogpép. Használata után a fogak gyönyörű elefántcsont fényt nyernek, még az oldalukon is, különösen, ha egyben az e célra szerkesztett fogazott sörtéjű Chlorodont-fogkefét használjuk. A foghézagok közötti, a száj rossz szagát okozó rothadó ételmaradékokat teljesen eltávolítja. Próbálja először egy tubussal meg. Chlorodont-fogpépet, fogkefét és szájrvizet mindenütt kaphatók. Valódiak csakis a kék-fehérezöld csomagolásban „Chlorodont“ felirással.

# ARAD FILM-NIVOJA a világvárosokkal tart versenyt

**Készül a városi mozik eddigi működésének művészeti statisztikája — Amikor Arad megelőzi Berlint — A jövő nagy aradi film-premierjei — Ujrendszerű hűtő a Select-moziban**

A városi mozik forgalmában a tegnaptól kezdve bevezetett árleszállítás máris előnyösen érezteti hatását. Amint megirtuk, a Central-mozi és a Select-mozi jegyárait a városi tanács 5—5 lejjel, a másik három mozi helyárait pedig 2—2 lejjel szállította le. Szombaton nyílik meg a Central-mozi újonnan átépített nyári helyisége is, amelybe ugyanolyan elsőrangú minőségű hangosfilmvetítő-gépet vásárolt a város vezetősége, mint amilyen a Central-mozi téli helyiségében szerezte meg magának a mozilátogató közönség általános meglepedését. A nyári mozi új hangosfilmvetítő gépe meg tökéletesebb ennél is, amennyiben a legújabb technikai szériájából került elő az előkelő magyarországi gépgyárnak.

A városi mozik igazgatósága a nyári hónapok alatt állítja össze az eddigi moziévad művészeti statisztikáját, amely igen érdekes adatokat tartalmaz. Megállapítható, hogy a városi mozik igazgatósága a filmirodák legelsőrangú anyagát hozta ki előadásra a városi mozikban és ez év januárjától kezdve 17 olyan szuper-filmet mutattak be, amelyek a külföldi filmtözsdeken a legmagasabb ártól várt szerepelnek. Sokak élénk emlékezetében él még a Jazz- király, a Mesék az írógépről, a Mosoly országa, az Éneklő város, Marokkó, vagy a Repülő aradi bemutatójának feledhetetlen élménye. A városi mozik műsorán továbbá eddig 15 olyan filmalkotás szerepelt, amelyek kimondottan elsőrangú filmek és 11 olyan kép került bemutatásra, amelyek nemzetközi viszonylatban is az átlagon felüli mértékkel értékeltek. Nem sorozzák ezek közé a filmek közé az emlékezetes sikerű Remarque-film, a „Nyugaton a helyzet változatlan“, a „Négy fivér“, vagy akár a „Fiatal sasok“ című filmeket. A Remarque-bemutató az ország fővárosát megelőzve, került Aradon vetítésre a film és a feledhetetlen élményű „Sasok éneke“ már koratavasszal bemutatásra került itt Aradon, holott Berlin legelőkelőbb mozgóképszínházai is csak most tartják meg a film premier-

## Színház — Irodalom — Művészet

\* Somlay Arthur és társulata vasárnap délután kezd meg aradi vendégszereplését. Ugy a vasárnap délutáni, mint az esti előadás kimagasló eseménye lesz Arad színházi életének. Vasárnap délután 5 órakor a „Töltőtoll“ című Fodor-vígjátékot mutatja be a színház 10, 20, 30, 40 és 50 lejes olcsó helyárok mellett, míg este 9 órai kezdettel W. Sommerset Maugham világvárosi karikatúráját, a „Kenyérkereső“ című színművét játsszák. Ez a szenzációs színmű Aradon premier. A színház tagjai: Tóth Böske, Somlay Julia, Koppány Erzsébet, Sipos Erzsébet, Halmássy Miklós, Bókai Ferenc J., Rajnay Sándor és Marton Emil, akik garantálják a tökéletes előadást. Jegyekről ajánlatos előre gondoskodni.

\* L. Kiss Mariska jutalomjátéka. Ma, szombaton este van L. Kiss Mariska jutalomjátéka és az aradi közönség szíve egésze melegeivel fogja körülvenni kedvenc színésznőjét. A kiváló komika a Tommy és Társa című operettet választotta bucsufelléptéül és a jegyek elhelyezése érdekében a nemesszívú uriaszony, Vásárhelyi Janka irányítása mellett előkelő hölgygárda tevékenykedett. Az est érdekes eseménye, hogy Tommyt J. Betegh Bébi alakítja, akit legutóbbi fellépése alkalmával jelkes ovációban részesített a közönség. Kiváló Dancs Ica, Abonyi Klári, Szabó Gyula, Bizza Laci játsszák a főszerepeket. Szenzáció erejével foghatni Berkovics Dániel tenorista énekszáma is, valamint az, hogy Csányi Mátvás vezényli a zenekart. Kiss Mariska jutalomjáték iránt városunkban nagy az érdeklődés és bizonyos, hogy zsúfolásig fog tapsolni a nagy színésznőnek és a többi főszereplőknek is. Jegyek már csak mérsékelt számban kaphatók.

jét. Nyugodt tárgyilagossággal szögezhetjük le tehát, hogy Aradváros mozilátogatói bátran kiállhatják a versenyt akármelyik világváros mozilátogatóival.

A városi moziigazgatóság ezévi programjának további filmjei, amelyek rövidesen műsorra kerülnek, újabb zenei és esztétikai élvezetet ígérnek Aradváros elfogulatlan mozilátogató közönsége számára. A május-junius hónapokban műsorra hozott emlékezetes sikerű filmek: „Ófelsége a szerelem“, „A királynő férje“, „A fehér hegyek fia“, a „Szerelemi keringő“, „Tűz az operaházban“ sorozatát újabb értékes filmalkotások bemutatása fogja követni. Az „Erénycsászár“ bemutatójáról lapunk más helyén számolunk be. Ezt követi a „Kis kővéház“ (Tristan Bernard szízséje) című új filmsláger bemutatója a népszerű Chevallier-vál a főszerepben. A „West front 1918“ és a Paramount-filmgyár új szenzációja, az őserdő mélyén játszódó állatfilm a „Rango“. Külön szenzációt jelent a „Viharok a Mont Blanc fölött“ című feledhetetlen szépségű téli sportfilm közeli bemutatója. Rövid időközökben követi ezt a „Kis cukrászda“, a híres Cecil B. de Mille világfilmjének, a „Dinamit“nak aradi premierje. Az előjegyzéseken különböző dátumokon Ramon Novarronak a „Tűzes vér“ című új filmje, Zilahy Lajos „Tá-

## ANGOL-MAGYAR BANK RT.

**BUDAPEST.**

ALAPITÁSI ÉV: 1890.

ALAPTOKE: 40 millió pengő.

Hitellevelek, csekkek, átutalások és bármely bankszerű megbízás gyors és előzékeny lebonyolítása.

**BETÉTEKET** minden valutában előnyösen kamatoztatunk.

bornokának“ bemutatója szerepel Conrad Veidt-tel a főszerepben. Richard Taubert rövidesen az „Uj attrakció“ című filmjében fogjuk viszontlátni és viszonthallani. És annyi érdekesnél érdekesebb film között ott szerepel már az előjegyzési naptáron Chaplin legújabb alkotása a „Nagyvárosi tények“.

Az idei költségvetés terhei nem engedik meg, hogy befejezhessék a Marosparti nyári-mozi átépítési munkálatait, amelyek azt célozzák, hogy hangosfilm vetítésre is alkalmassá tegyék ezt a jelenleg nyitott mozit. Ezzel szemben, amint értesülünk a közeljövőben a Select-mozit szerelik fel a nagy világvárosokban már bevezetett újrendszerű hűtőkészülékkel, amelyekre nézve máris több ajánlat érkezett.

## Kerülni kell a szigorú, durva adóbehajtást

**Megértő rendelkezés érkezett az aradi pénzügyigazgatósághoz — Szigoruan csak ott kell eljárni, ahol nyilvánvaló a rosszakarat — Kisebb összegeket is el kell fogadni az adópénztárnak**

Az aradi pénzügyigazgatóságra ma miniszteri rendelet érkezett az adóbehajtásokra vonatkozólag. A körrendeletben a miniszterium kifejté, hogy az ez évi első öt hónap adóbehajtásai egyáltalán nem kielégítők. A helyzeten minden körülmények között változtatni kell. A körrendelet értelmében kerülni kell a szigorú, durva adóbehajtást és az erőszakot végrehajtásokat. Meg kell értetni a lakossággal, hogy akkor, amikor az állam áldozatokat kér tőlük, ezekben a nehéz pillanatokban, úgy annak eleget tenni nemcsak állampolgári, de hazafias kötelességük is. Amikor a miniszterium udvariasságot rendel el, úgy nem arra gondol, hogy ennek leple alatt olyanok vonják ki magukat a pontos adózás alól, akik semmi körülmények között sem hivatkozhatnak a nehéz időkre.

A nyilvánvalóan szegény emberektől kisebb összegeket is elfogadhatnak és csak azokkal szemben kell szigoruan eljárni, kiknél nyilvánvaló a rosszakarat. Általános szabály az, hogy senkit sem lehet visszautasítani a pénztártól még akkor sem, ha kisebb összeget hajlandó fizetni, mint amennyit ez időpontban fizetnie kellene. Végrehajtás pedig csak a fennmaradt összeg erejéig foganatosítható. Figyelmezteti a rendelet a pénzügyigazgatóságokat a törvényes intézkedések betartására és arra, hogy ne vegyenek zár alá olyan tárgyakat, amelyek a törvény véd. Abban az esetben pedig, ha a lefoglalt tárgyakat el kellene adni, úgy a pénzügyigazgatóságnak személyesen kell meggyőződnie arról, hogy ezeknek eladása el nem kerülhető és hogy a pénzügyi hatóságok részéről nem történt-e törvénytelenység.

## Vége a week-end-jegyeknek!

**A CFR vezérigazgatósága ez évben nem lépteti életbe a közkedvelt hét-végi vasúti menettérítéti jegyeket**

**Változások az Arad—temesvári menetrendben**

A CFR, az elmúlt évben meghonosította az ugynevezett week-end jegyek rendszerét. Eszerint ezek a jegyek szombat reggeltől hétfő reggelig voltak érvényben és féláru utazást biztosítottak azoknak, akik a hét végét fürdőhelyen, üdülőhelyen, vagy kint a szabadban akarták tölteni. Az idén a week-end jegyek ügyében — amelyek oly nagy rokonszenvnek örvendtek a közönség körében — mindeddig nem történt intézkedés.

Ma távirati utasítás érkezett az aradi üzletvezetőséghez, amelynek értelmében a CFR, az idén nem lépteti életbe a week-end jegyeket és így ilyen jegyeket nem lehet kiadni. A távirat mezeitől azt is, hogy az idén csak a Bu-

curesti—Ploesti és Bucuresti—Brassó között vonalon lesznek érvényben week-end jegyek. Az ugynevezett kedvezményes fürdőjegyek ezzel szemben természetesen országszerte továbbra is érvényben maradnak.

Itt említjük meg, hogy az Aradi Közlöny panaszát az illetékesek megvizsgálták és ennek következtében az Aradról Temesvárra induló két reggeli személyvonat indulási idejében változás történt. Az eddig 6 óra 14 perckor induló vonat 5 óra 38 perckor, míg az eddig 7 óra 34 perckor indult személyvonat most 6 óra 43 perckor indul. A két személyvonat természetesen korábban érkezik Temesvárra és így a csatlakozó vonatokról való átszálláshoz bőven van idő.

# A harmadik áldozata is a halálba indult ma az Ipar- és Népbank összeomlásának

Özvegy Kalián Péterné levélben bejelentette ügyvédjének öngyilkosságát, amelyet sikerült még idején meggátolni — „Lamsér után csakis én jöhetek...”

## Elsirja szomorú sorsát a megmentett özvegyasszony

Valami lélegzetfőtő, valami megdöbbenő van ma már az aradi Ipar- és Népbank régen huzódó ügyében. Mintha sorstragédia lebegne az egykor hatalmas pénzintézet ma már nyomorral küzdő nyugdíjasai felett s az a remény, ami négy éven keresztül volt életenergiájuk egyetlen forrása, ma már teljesen eltűnt a lelükből. Öngyilkosságok sorozata jelzi ennek a nagy pörnek az utját. Vér, könny, jaj, halkan eimormol: átok tapad ahhoz a pénzhez, melyre immár négy éve várnak s amely csak mint messze lidércfény lebeg a bank esettjeinek szemei előtt.

### „...Mevállok az élettől...”

Ma délután az aradi rendőrség ügyeletes tisztje, Moga komisár bejelentést kapott dr. Sárbu György aradi ügyvédtől, a következő levél kíséretében:

Tisztelt ügyvéd ur! A lapokból értesültem tárgyalásunk elhalasztásáról, borzasztó hosszú időre nyújtották, ügyvéd ur nem tudja mi az nélkülözni és kegyelemkenyér, de én tudom, azt is tudom, hogy nem bírom tovább. Az idegeim nem bírják, az Ipar- és Népbanknak már két életuntja van, a harmadik én leszek Lamsér után, én, csakis én jöhetek, mert a többi könnyen várhat, mert el vannak helyezkedve, de nekem semmi kereseti forrásom nincs és ezt a kegyelemkenyeret meguntam. Arra kérem ügyvéd urat, ha valami történelem velem és a visszamenő nyugdíjaim valamikor meg tudja szerezni, kérem szíveskedjen azt a részt, ami nekem járna, özvegy Fejes Lászlóné és Zsoldy Lajos aradi lakosoknak, Aranykéz-ucca 10. szám kiadni, hogy ne mondhassák azt, hogy adós maradtam az egy és félelvi el látásomért.

Ne haragudjon ügyvéd ur, hogy ezt a levelet írtam, de nagyon el vagyok keseredve, nem tudok semmibe fogni és mintsem cseléd-sorsra jussak, inkább mevállok ettől a nyomorult élettől. Még próbálkozom az élettől

## Dr. Pacha Agoston holnap Aradra érkezik

Nagyszabású zarándoklat és vallásos ünnepség Mária-Radnán

Nagyszabású zarándoklat és vallásos ünnepség színhelye lesz vasárnap Mária-Radna. Az erdélyi és bánági német leányklubok tartják vallásos ünnepélyüket a kegyhely templomában és Kálvária-hegyén, amelyre körülbelül kétezer zarándok jelentette be részvételét. Az ünnepség előkészületei lázasan folynak. Dr. Wolf Hildegardis, a németországi missziós egyesületek vezetője, aki nemrég telepedett le Temesváron, hogy átvegye a bánági missziós egyesületek és leányklubok vezetését, rendezi az ünnepséget, amely a bánági németeknek lelkes, bensőséges ünnepsége lesz.

Dr. Pacha Agoston püspök, aki a holnapi napon Aradra érkezik rövid látogatásra, innen fog Mária-Radnára utazni vasárnap reggel, ahol délelőtt tíz óraker fényes misét celebrál a Kálvária-hegyi kegytemplomban, a zarándokok részére. Délután a Kálvária-hegyen felállított hatalmas színpadon szabadélművelati előadást rendeznek a leányklubok tagjai, dr. Wolf Hildegardis irányítása mellett. A máriaradnai vasárnapi ünnepségek sokáig emlékeztetésekre maradnak a résztvevő hívek előtt.

küzdeni, de ha nem sikerül, akkor követem a két elődömet. Kiváló tisztelettel:

Özv. Kalián Péterné. Arad.  
1931. június 18.

Olyan ez a levél, mint egy kétségbeesett sikoltás és Sárbu György dr., aki az aradi Ipar- és Népbank tisztviselőinek érdekeit képviseli a még mindig folyamatban lévő perben, haladéktalanul értesítette a rendőrséget, kérve az ügyeletes rendőrtisztet, hogy tegye meg a szükséges intézkedéseket a bekövetkezendő tragédia elhárítására.

Özv. Kalián Péterné férje tisztviselője volt az Ipar- és Népbanknak és mintegy 160—170 ezer lej kivevő összeg az, amely a bírói ítélet alapján számára a nyugdíjalapból esedékes. A szerencsétlen uriaszony, mint leveléből is kitűnik, megrendülve vette férje volt kartársának egymásután bekövetkezett öngyilkosságát és a kiátástalan helyzet érlelte meg benne is az öngyilkosság gondolatát.

### 808 lej nyugdíj, 12 évi munka után

Az Aranykéz-ucca 10. számú házban, ahol özv. Kalián Péterné lakik, a házbeliiek elmondják, hogy a tragikus sorsú özvegy, egyszer már megkísérelte, hogy eldobja magát a megunt életét. Megakadályozták s azóta állandóan figyelik, nehogy kárt tegyen magában.

Férjem — mondotta a szomorú sorsú

## Megalakult az új osztrák kormány

Leszavazták a franciák Briand javaslatát — Seipel kapott újra megbízatást az osztrák kormány megalakítására — Taktikáznak a jóvátételi tárgyalásokon a német és francia politikusok

### Henderson és Macdonald Bécsbe utaznak

Bécsből jelentik: A néhány nap óta huzódó osztrák kormányválság ma megoldást nyert. Miklas szövetségi elnök Seipel dr. volt kancellárt, nemzeti tanácsi képviselőt bizta meg az új kormány megalakításával. Seipel Ignác a megbízatást elfogadta és már megkezdte kormányalakítási munkálatait. Meg kívánja kísérni az összes pártok bevonását kabinetjébe.

Politikai körökben máskülönbösen tudják, hogy Macdonald és Henderson a berlini látogatásuk után Bécsbe is fölkeresik, ahova ugy érkeznék, mintha a szociálista kongresszusra jönnének, hogy ezzel elkerüljék a politikai vizit kidomborítását.

Az Echo de Paris arról értesül, hogy Briand egy legutóbbi minisztertanácson igen izgalmas jeleneteket provokált ama bejelentésével, hogy Franciaország bocsássa rendelkezésre Ausztria szanálására a szükséges 150 millió dolláros kölcsönt, még pedig a Népszövetség után, minden különösebb politikai feltétel nélkül. Briand a segítőkezet mindenképpen az országnak akarta fenntartani, nehogy a kölcsönnyújtásból Anglia kovácsoljon magának tőkét. A minisztertanácson azonban Briandt leszavazták és a kölcsönt mégis Anglia adja az osztrák államnak.

A Journal berlini híradása szerint a német kormány a jövő hét elején azt a kérését terjeszti elő Franciaországnak, hogy szállítsa le a neki fizetendő jóvátételi összegeket, tekintettel arra, hogy az Unió hajlandó a redukcóra, azonban megköveteli Franciaország hozzájárulását is. A németek terve azoa alapszik, hogy három, de esetleg öt évre felfüggeszthessék a

urinó, akin meglátszik a régi, nyugodt polgári élet — két és fél évig volt beteg. Minden vagyunkánk ráment a betegségére s midőn meghalt, a banktól két és fél ezer lejt kaptam temetési segélyre. Ez 1930. elején volt. Azóta szegény, 70 éves mostohaanyámnál élek, ő tart el, mert bármihez kezdek, semmi sem sikerül. Csináltam perzsaszőnyeget, végig háztartam vele az egész várost, azonban nem sikerült eladnom. Hiszen 808 lej nyugdíjat fogok kapni férjem 12 évi szolgálata után, azonban mikor?

Végig peregnék arcán a könnyek. Fáradtan és szomorúan, a 808 lejek reményének csödjével. Mert ezt a parányi összeget, amely talán, ha kenyérre elég, ki tudja, mikor kaphatja kézhez. Ez a kérdés, a rejtélyes „mikor” az, ami már két embert terített le s amely most özv. Kalián Péternével birkózik. És nem lehet tudni, nem-e ismét a „mikor” lesz az erősebb és Kaliáné nem várja be reá a feleletet.

### Kiáltás az igazságért!

Sárbu György dr., aki a legfőbb semmitőszék tárgyalására személyesen utazott Bucarestbe, az Ipar- és Népbank nyugdíjasainak ügyében, most erőteljes akcióra készül. Memorandumot küld a napokban az igazságügy-miniszterhez, amelyben elmondja a négy év óta huzódó per történetét, dokumentálja a törvényszék és ítélőtábla kérdvező ítéletét és egyben rámutat arra is, hogy az éhező és a szó szoros értelmében nyomorgó nyugdíjasokat a legkétségbeejtőbb helyzet elé állította az, hogy a semmitőszék november 6-ára tűzött ki újabb tárgyalást, ami újabb öthónapi izgalmat és nyomorgást jelent. Mivel a tárgyalási napon a legfőbb semmitőszéknek egész délután csupán egy pert tárgyaltak, az aradi Ipar- és Népbank nyugdíjasainak nevében az igazságügy-miniszter jömdulatát kéri s egyben azt, hogy a törvényadta lehetőségek keretén belül a legfőbb semmitőszék sürgősen vegye elő a kétségbeesett nyugdíjasok ügyét.

jóvátételi fizetéseket, ameddig szakértő bizottság fogja megállapítani Németország fizetőképességét és a törlesztés módjait új alapokra fektetik.

Seipel dr. tárgyalása a szociáldemokratákkal a késő esti órákig elhúzódott, de a koncentráció megalakítása nem sikerült, mivel a szociáldemokraták elvi nehézségeket gördítettek a tanácskozások elé. Éjjel fél tizenkétkor Seipel dr.-nak sikerült egy tisztán polgári kormányt alakítani. Az új osztrák kormány tagjai a következők: Kancellár: Seipel dr., alkancellár: Schöber, belügyminiszter: Winkler, pénzügyminiszter: Thienböck, hadügyminiszter: Kobler és kereskedelmi miniszter: Heindl.

## Az aradi mozik mai műsora

5, negyed 8 és negyed 10 óraker.

CENTRAL MOZGÓ: Premier. AZ ERÉNYCSÖSZ (Der wahre Jakob). A szezon legnagyobb sikert elért vígjátéka, melynek főszereplői a két utóéletetlen komikus, Felix Bressart (Mesék az írógépről) és Ralph Arthur Roberts (Öfelsége a szerelem). A női főszerepet a rendkívül bájos Anny Ahlers alakítja. A vígjátékot Benjamin Gigg négy dala előzi meg. Esti előadás a nyári helyiségben.

SELECT MOZGÓ: KOMM ZU MIR ZUM RENDEZ, VOUS. Elsőrangú vígjáték, főszerepekben Alexa Engström, Lucie Englisch, R. A. Roberts, Szöke Szakáll és Fritz Schulz.

ELITE MOZGÓ: Premier. A LÁNGLOVAS. West drama. Főszerepek Jack Holt, Nora Lane és Chester Conklin. (Előadások negyed 8 és negyed 10 óraker).

GRADISTE MOZGÓ: A REPÜLŐ FLOTTA. Főszerepekben Ramon Novarro. (Előadások 7 és 9 óraker).

Nyaraljon olcsón — de jól a legújabb fürdő-kezdemenyekkel Sándor Ferenc hivatalos menet-jegyirodája utjan

# H I R E K

## A Magyar Párt népdal-pályázatának eredménye Nem adják ki az első díjat

Az aradi Magyar Párt közművelődési szakosztálya ez év elején magyar népdal-pályázatot hirdetett, amely a folyó év április 30-án járt le.

A pályázaton 62-en vettek részt, 143 pályaművel. A pályaműveket a jury minden egyes tagja áttanulmányozta és ma délután 5 órakor ültek össze a Magyar Otthonban a döntés végleges megejtése céljából. A jury tagjai: Szegő Ferenc országos karnagy, a Temesvári Magyar Dalárda vezetője, dr. Szelle Károly orvos, ismert zeneszerző, Szablóczky János, a Katholikus Dalára karnagya, Z. Várady Margit ismert operaénekesnő, Fetter Irén énektanárnő, L. Prohászka Elvira és Kovács Gyula, a Gutenberg dalkör karnagya voltak.

A bizottság mindenképp lezögezte, hogy a pályaművek között sok szép népdal érkezett be, tekintettel azonban arra, hogy minden tekintetben abszolút értékű mű nincsen közöttük, az első díjat nem adja ki. A jury és a szakosztály vezetősége a pályaművek nagyszámára való tekintettel, a pályadíjak számát is növelte, így két második és három harmadik, egy negyedik és egy ötödik díjat és ezenfelül tizenegy dicséret oklevelet ígért oda. A szakosztály az eredményt két hét múlva egy megtartandó koncerten fogja kihirdetni és ugyanekkor osztja ki a pályadíjakat is. A koncerten a pályadíjnyertes műveket fogják bemutatni, előreláthatólag óriási érdeklődés mellett.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Meleg idő nyugat felől várható nagyobbodó felhőzettel, esetleg délutáni vagy esti zivattal. Távolabbi kilátások: átmenetileg ismét hűvösebb lesz.

— **MIKLÓS HERCEG ÉS MIHÁLY NAGYVAJDA ARADON.** Az esti órákban olyan hírek érkeztek Aradra Bucurestiből, hogy a keddi királynapon Miklós királyi herceg és Mihály nagyvajda is résztvesznek. A hírt hivatalos helyen nem erősítették meg.

— **50 százalékos vasúti kedvezmény a pardubitzai kiállításra.** Bucurestiből jelentik: A CFR vezérigazgatósága 50 százalékos kedvezményt ad azoknak, akik a pardubitzai kereskedelmi kiállításra utaznak.

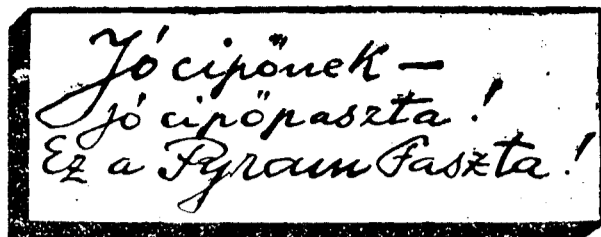
— **Apránként megy tönkre a híres Nautilus.** Londonból jelentik: Wilkins kapitány szikratávirata szerint, egy hirtelen jött hullámcsapás leszakította a Nautilus parancsnoki hidját és az azon álló matrózok csak nagy erőfeszítéssel árán tudták a korlátokba kapaszkodni s azután az őrtoronyhoz kuszni. Az összes szellőztető ablakokat kénytelen állandóan zárva tartani.

— **Áron alul kelt el a Nemes Marcell-hagyatéka.** Münchenből jelentik: A Nemes Marcell-féle hagyatéka aukciója ma délután ért véget. A 675 számból álló aukció teljes bevétele három millió és néhány ezer marka. Az eredmény jóval alatta marad azokban a becsléseknek, amelyeket a múlt év októberében tettek.

— **Aratnak már Nagykörösön.** Nagykörösről jelentik: Az abnormis hőség következtében, Nagykörös határában már megkezdődött az aratás. Az ilyen hamar meginduló aratási munkálatokra még a legöregebb parasztok se emlékeznek.

— **Óriási bank-mozolencia Amszterdamban.** Bécsből jelentik: Délben ideérkezett hírek szerint, a Creditanstalt érdekszférájába tartozó amszterdami Amstel-bank ma moratóriumot kért hitelezőitől. A hír nagy izgalmat keltett pénzügyi körökben. Egyébként valószínűnek látszik, hogy a rendőrség még ma utasítást kap a bank és Ehrenfest igazgató közötti devizaügyletekből származó viszony megállapítására.

— **Letartóztatott iparossegédek.** Tiplea vizsgálóbíró ma előzetes letartóztatásba helyezte Illés István, Gusa István és Takács János iparossegédek, akiket a rendőrség tartóztatott le, mert orvosoknak adták ki magukat s leányokat vittek fel lakásukra, akik ellen mérgezésletet követtek el.



— **A hajóstársaság felelős a St. Phillibert katasztrófiájáért.** Párisból jelentik: A St. Phillibert katasztrófiájával kapcsolatosan megkezdődött buvármunkálatokról most érkeznek az első jelentések. A buvárok szerint, az iszap már lesüppedt és bele lehet tekinteni a hajóba, amelyben borzalmas képet nyújt az összezsúfolt halottak óriási száma. Újabb megállapítások szerint, a tragikus tömegkatasztrófiának 571 áldozata van. A hatóságok a történekeért a hajóstársaságot teszik felelőssé.

— **Egy aradi ügyvéd és bíró érdekes pereskedése.** Néhány hónappal ezelőtt Váró Zoltán dr. aradi ügyvéd levelet írt dr. Mager törvényszéki bírónak, amelyben ama nézetének adott kifejezést, hogy egyik folyamatban lévő perében azért nem tud ítéletet kapni, mivel ellenfelének ügyvédje, Ispravnic Sever dr. rokona a bírónak s ezért huzza a tárgyalást. Mager törvényszéki bíró a levélben foglaltakat sértőnek találta magára nézve és rágalmozásért feljelentést tett Váró Zoltán dr. ellen. Mivel az ügyre vonatkozó iratok nem érkeztek át a törvényszékre, a törvényszék újabb határnapot tűzött ki a tárgyalás megtartására.

— **Kétszáz éles fegyvertöltényt találtak Lippán.** Tegnap délután a lippai fürdőzők érdekes leletre bukkantak a Maros-partján. Egy bokor tövében elrejtve, nehéz csomagot találtak, amelynek felbontásakor kiderült, hogy a csomag kétszáz darab éles fegyvertöltényt tartalmaz. A leletről azonnal jelentést tettek a rendőrségen, amely körültekintő nyomozást vezetett be annak kiderítésére, hogy a fegyvertöltények elrejtése nem-e takar valamilyen bűntényt.

— **Esküvő.** Petrutiu Silviu ügyvéd, ma este 7 órakor oltár elé vezeti Wolf Nusika urleányt, az aradi görög keleti román templomban.

**"REFORMHOUSE"**  
Vegetárius étterem, tüzemben  
volt Salacz-uccában.

— **Az ujaradi német tannyelvű állami gimnázium igazgatósága közli,** hogy az intézet I. osztályába való beiratások az 1931-32. iskolai évre folyó évi június hó 20., 21. és 22-én, a felvételi vizsgák pedig e hó 22. és 23-án naponként délelőtt 9-12 közt eszközöltenek. A jelentkező tanulók a következő okmányokat hozzák magukkal: Az elemi iskola negyedik osztályáról szóló bizonyítványt, anyakönyvi kivonatot, ujjraoltási bizonyítványt és állampolgársági bizonyítványt.

— **Jó bizonyítványért — légi utazás.** Budapestről jelentik: A napokban megnyílt Nyíregyháza-Budapest repülőút első női utasa, egy 6 éves kisleány. Elek Mária volt, akit édesapja jutalmazott meg ezzel a kellemes légi utazással, azért, mert kisleánya kitünő bizonyítványt hozott haza az első elemiből. A repülőtéren ma délelőtt a megérkezéskor nagy csokrokkal várták az első női utast.

— **Felmentő ítélet hatóság elleni erőszak ügyében.** Két hatóság elleni erőszak ügyében hozott mártéletet az aradi törvényszék büntetőbírósa. Csicsman Benzin és Dittlich Béla ellen a törvényszéki végrehajtó tett feljelentést, mert állítólag egy foglalás alkalmával megakadályozták hivatali kötelességének teljesítésében. A tárgyaláson azonban beigazolást nyert, hogy a végrehajtót csupán figyelmeztették, hogy az általa foglaltat kívánt ingók már egyszer le vannak foglalva s a végrehajtó volt az, aki ennek ellenére is erőszakkal viselkedett. A bíróság felmentő ítéletet hozott. Ugyancsak felmentette Koch Dániel aradi kereskedőt is, aki ellen Muscan detektív tett feljelentést, mert egy alkalommal, midőn hivatalos minőségben volt a műszerész boltjában, Koch állítólag sértő hangon tárgyalt vele. Mivel ezt bizonyítani nem tudta, a bíróság felmentette a közismert aradi kereskedőt.

## Egy aradi asszony tragédiája

Fia öngyilkos lett, férje hirtelen meghalt

Megrendítő körülmények között vesztette el egyetlen fiát és férjét Lui Antalné, ismert aradi kőművesmester felesége. Néhány héttel ezelőtt őszinte részvétele keltett Aradon az a hír, hogy Hang Frigyes, építészeti rajzoló a Marosba ölte magát. Az öngyilkosság előzménye az volt, hogy Hang Frigyes, aki már hosszú idő óta teljesen munka nélkül állott, végre munkaalkalomhoz jutott. Egy nagyobb vállalatnál kapott munkát, amelyet egy barátjával akart megosztani. Elbeszélte barátjának, hogy vállalt kettőjük számára munkát. A barátnak erre első dolga volt, hogy felment a vállalathoz és elvállalta a munkát egyedül. Mikor Hang Frigyes ezt megtudta, elkeseredésében öngyilkosságra határozta el magát. Elindult utolsó útjára és utközben találkozott gyámatyjával, akinek elpanaszolta az őt ért keserű, kétségbeejtő igazságtalanságot.

Hang Frigyes a Marosba vetette magát. Felöltőjét és kalapját megtalálták a Marosparton. Tegnapelőtt aztán betetőzést nyert a tragikus család sorsa. Lui Antal az éjszaka folyamán agvszéllhűtésben meghalt. Az építőmester hirtelen halála mely részvétele keltett a városban, de a közönség részvétele különösen a szerencsétlen özvegy felé fordult, aki illymódon teljesen egyedül maradt öregségére, minden támasz, segítség nélkül. Egyetlen bátyja Bucurestiben él, de már évek óta nem ad hírt magáról. Így még erre a segítségre sem számíthat. Lui Antalné gyászruhás alakja ma megjelent a szerkesztőségben. Megtört tartása, fájdalmas vonásai eleget beszélnek nyomorúságáról. Most kénytelen a jószívű emberekhez fordulni segítségért, akik megszánják az ő magárahagyottságát, gyámoltalan öregségét. *Bárminő adományokat hálásan fogad. Választó-ucca 5. sz. alatt lévő lakásán.*

— **Meghalt Mautner Teréz.** Ma délután, hosszas szenvedés után meghalt Mautner Teréz, ismert aradi uriaszony. A közszereletben álló uriaszony elhunyt az egész városban őszinte részvétele keltett, mert Mautner Teréz nagyon sokan ismerték Aradon, még a kilencszáz éves elejéről, amikor még előkelő divatszalonja volt, amelyet a város előkelő hölgytársadalmát látogatott. Az uriaszonyt előkelő és kiterjedt rokonság gyászolja. Reich Jenő, a neológ izr. hitközség jegyzője, sógor-nőjét gyászolja az elhunytban. Temetése vasárnap délután 4 órakor lesz a zsidótemető halottasházából.

— **Emléktáblaavatás a Szeretetházban.** Az Izraelita Szeretetház és Tanoncotthon folyó hó 21-én, vasárnap délelőtt 11 órakor a Szeretetház Vadászkiirt-uccai házában emléktáblaavató ünnepélyt rendez. A Szeretetház nagynevű alapítványosai néhai báró Neuman Alfréd emlékére és néje báró Neuman Stefánia tiszteletére emelt márványemléktáblát és néhai Deutsch Andor, Dózsa Dezső, Grósz József és Vajna Adolf neveiről elnevezett szobákban emelt márvány emléktáblákat avatják fel fényes ünnepség keretében. Az ünnepélyre külön meghívókat nem bocsájtanak ki.

— **Akinek a gyomra fáj,** bélműködése megrekedt, mája megnagyobbodott, étvágya nincs, emésztése elgyengül, nyelve fehéressárga, annak naponta egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz rendbehozza az emésztését és jó közérzetet teremt. Kórházi bizonyítványok elismerik, hogy a **Ferenc József viz biztos és kellemes hatása** következtében állandó használatra rendkívül alkalmas. A **Ferenc József keserűviz** gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Az elragadtatás hangján nyilatkoztak a dal** hivatott bírálói az aradi Gutenberg Dalkör énekpróbián hallott, Aradon még elő nem adott mű- és népdalekről, melyek a dalköltészet gyöngyszeméi. Az országosan elismert kitünő dalárda hosszabb szünetelés után az aradi nyomdászok június 28-iki, az ujaradi Kornett-vendéglőben tartandó kerti ünnepélyén lép ismét a nyilvánosság elé, hogy babéraitak számát gyarapítsa. A kerti ünnepélyt este 9 órai kezdettel reggelig tartó tánc fejezi be. A mulatság jövedelme a munkanélküli nyomdai munkások segélyezésére szolgálja.

## Laboda Margitot hathónapi fogházra ítélték

Aki véletlenül került bele az ügybe

Az aradi törvényszék első szekciója ma folytatta a tárgyalást Laboda Margit és társa bűné ügyében. Bán Istvánt hallgatta ki a bíróság, aki annak idején 30 ezer lej adott Laboda Margitnak, hogy férjének ügyét a törvényszéken intézze el. Az elintézésből semmi sem lett. Báné azonban nem tett feljelentést a szélhámosnő ellen. A kérdéses összegre vonatkozólag Laboda Margit ma azt vallotta, hogy azt kölcsönkép kapta Bánmétől. Csakis a Leipnicker Andor kárára tervezett csalást lehetett Laboda Margitra bizonyítani a bíróság csakis ezért az egy családi kísérletért ítéletet ítélt s hat hónapi fogházra és 2000 lej pénzbüntetésre ítélt, amelyből a vizsgálati fogsággal 49 napot vett kiöltöttnek, Fisan Jánost a bíróság felmentette.

Itt írjuk meg, hogy a perben szereplő Fisan Fülöp, akit különben a bíróság felmentett, különös módon került a Laboda-ügyhöz. Fisan János egy Popovici Aurel nevű aradi lakos ügyében hivatkozott Fisan Fülöpre, aki egyáltalán nem is ismerte Laboda Margitot. Mivel ez beigazolást nyert a mai tárgyaláson, a bíróság a vád és következményei alól Fisan Fülöpöt felmentette.

— **Halálos zuhanás.** A székudvari csendőrség jelentést tett az aradi ügyészségnek, hogy Adoc Mitru 56 éves székudvari gazdálkodó tegnap kertjében leesett az egyik cseresznyefáról, melynek gyümölcsét szedte s a fa alatt holtan terült el. Az ügyészség a temetési engedélyt megadta.

— **Dehelean Mihályné szabadlábon.** A vizsgálóbíró előzetes letartóztatásba helyezte özvegy Dehelean Mihályné születnőt, aki az adófelelősségi tárgyaláson inzultálta a tárgyaló bizottság tagjait. Az aradi törvényszék vádpanca ma döntött ügyében és Gherman Dante dr. beszéde után, elrendelte szabadlábrahelyezését.

— **Alaptalan feljelentés.** A Banca Poporala biztosító intézet feljelentést tett alkalmazottja, Perényi Ignác ellen, aki a vád szerint, 4000 lej beszédett összeggel nem számolt el. Perényi a mai tárgyaláson igazolta, hogy közte és az üzlet között oly megállapodás állott fenn, amelynek értelmében a beszédett összegből joga volt saját illetékét előbb levonni s csak az így fennmaradó összeggel kellett elszámolnia. Mivel a 4000 lej ilyen elszámolásból eredő jogos követelése volt, a bíróság felmentette Perényi Ignácot a sikkasztás vádjá alól.

— **Beleesett a forróvizés kádba.** A terno-vai csendőrség ma jelentette, hogy Berar Florica 4 éves leány forróvizés kádba esett bele és súlyos égési sebeibe belehalt. Az ügyészség a temetési engedélyt megadta s egyben megindította az eljárást a gondatlan szülő ellen.

— **Négy zsák buzát loptak.** Az elmúlt éjszaka Tomuta Ignác biharmegyei lakos három társával együtt, Csomós Péter csermői lakos házához osont, feltörte annak padlását és onnan négy zsák buzát elvitt. A négy ember ellen a csendőrség megindította az eljárást.

— **Felhívás.** A vasárnapi parkünnepély meg nem tartott tombolájának még vissza nem váltott 7 drb. tombolaegy tulajdonosát felkérjük, hogy jegyeikkel 8 napon belül jelentkezzenek Belezna István festőművész urnál Piata Avram Iancu (Szabadság-tér 21.), ahol azok 20 lej drb.-kenti ellenértéke visszafizetetik. Ha a jelzett 8 napon az összegért nem jelentkeznek, a rendezőség az összeget jótékony célra fordítja.

— **Baruch Félix dr. berlini tanulmányutjáról** — Aschheim tanárnál — visszatérve, laboratóriumában berendezkedett az Aschheim-Zöndek-féle terhelési reakcióra — a vizeletből. Temesvár, I. Piata Oituz (Nándor-tér) 13. Telefon: 19—15.

— **Áramszünetelés.** A villanyfűtő igazgatósága értesíti a nb. fogyasztóközöniséget, hogy nagyobb mérvű javítások miatt, folyó hó 21-én, az áramszolgáltatás szünetelni fog: Reggel 7 órától 12 óráig a Bulevardul Carol, Bulevardul Dragalina, Calea Banatului, Strada Metianu, Strada Eminescu, Strada V. Stroiescu, Calea Saguna, Malul Muresului és az ezen utcák által határolt részeken.

## Megszökött a Creditanstalt igazgatója

Lefoglalta a rendőrség a külföldre szökött Ehrenfest igazgató vagyonát

Bécsből jelentik: A Creditanstalt ügyében a rendőrségi vizsgálat során a mai napon is több személyt hallgattak ki. A rendőrségen megkezdtek a bank könyveinek felülvizsgálását. Hírek szerint Ehrenfestnek a Creditanstalt

igazgatójának vagyonát ma lefoglalták. Ehrenfest ezuttal megidéztek a rendőrségre is, azonban nem jelent meg és — mint utólag megállapítást nyert — már nem is tartózkodik Bécsben.

## Menthetetlennek tartják orvosai a Ipar- és Népbank öngyilkos igazgatójának állapotát

Pescariu János dr., a megyei közkórház belgyógyászati osztályának főorvosa, érdekes nyilatkozatban világítja meg a hosszú vívódás élettani okait — Mesterségesen táplálják az öntudatlan haldoklót

Az öngyilkos Lamzer János, az aradi Ipar- és Népbank volt igazgatójának állapotában ezideig egyáltalán semmi változás nem történt. Az öngyilkos bankigazgató a leg gondosabb kezelés ellenére is még mindig eszméletlenül fekszik az aradi közkórházban. A halállal hosszan vívódó igazgató állapotáról érdeklődtünk dr. Pescariu Jánosnál, az arad megyei közkórház belgyógyászati osztályának vezető főorvosánál, aki a következő, tudományos szempontból érdekes magyarázatát adta a szokatlan esetnek:

— Az öngyilkos igazgató állapota változatlanul súlyos — mondotta a kiváló belgyógyász — és ha az éjszaka folyamán nem következik be a vég, úgy annak előbb-utóbb be kell következnie. Lamzer mindéig nem tért magához és jelenleg is mesterségesen tápláljuk. Annak tudományos magyarázata, hogy most már 48 órája van eszméletlen kívül és állapota változatlanul súlyos, a következő:

— Lamzer János a méregből nem vett annyit be, amennyi rövid időn belül végezhetett volna vele. Abban az esetben, ha a mor-

## Felmentettek egy magánokirat-hamisítással vádolt aradi asztalost

Érdekes ügyben hozott ítéletet ma az aradi törvényszék Orezeanu-Pop-tanácsa. Frola Lajos asztalos kölcsönt vett fel házára Réthy Lajostól, aki követelését betábláztatta. Frola később újabb kölcsön akart felvenni, azonban tartott attól, hogy a kölcsönügylet nem jár a kívánt eredménnyel, hogyha háza már meg van terhelve. Ezért elhatározta, hogy Réthy Lajos aláírását hamisítva, törlési engedélyt mutat be az aradi telekkönyvi hivatalnak s annak alapján tartozását törölteti.

Mielőtt azonban ezt sikerült volna megcsinálnia, rájöttek, hogy a törlési engedély hamisítva van, azt elkobozták Frolától s egyben megindult ellene az eljárás magánokirathamisítás címén. A mai tárgyaláson Lepa Valér dr. védőügyvéd arra hivatkozott, hogy Frolának semmi anyagi haszna nem volt a hamisításból, azt nem használta fel, mert még mielőtt ez megtörténhetett volna, már rájöttek a hamisításra. A törvény világosan kimondja, hogy a magánokirathamisítás ténye csak akkor forog fenn, ha az végre is lett hajtva, amiért a hamisítás történt. A bíróság ez alapon Frola Lajost felmentette.

## Ciklon pusztított Budapesten

A szélvihar Bécsben összedöntötte Hagenbeck cirkuszát — Nógrádon tizenegy ház lángba borult

Budapestről jelentik: Tegnapi éjszaka a keleti hőségben váratlanul ciklonszerű vihar indult a westfáliai partvidékről, végigseper a Fekete-erdő és a Bodeni-tó környékén, egész Ausztrián és a késő délutáni órákban legyöngült erővel elért Magyarországra is. Különösen Ausztriában dühöngött nagy erővel a ciklon. Bécsben az ott tartózkodó nagy Hagenbeck-cirkusz épületét döntötte le és csak véletlen szerencse, hogy egész sereg ragadozó állat nem szabadult ki a bécsi uccákra.

A városban a szélvihar tömegesen okozott baleseteket. A tüzoltók és mentők 360

őrt is juttatja testébe, úgy most már halott lenne. De a jelen esetben az igazgató az úgynevezett „coma” állapotában van. Abban az állapotban, amikor a méreg felszívódik a testbe és a halál csak akkor következik be, amikor ez a felszívódás teljesen megtörtént, kivéve akkor, ha nem áll be közbe valami komplikáció. Nem valószínűtlen az sem, hogy tudgyulladás lép fel közben, vagy pedig a szív mondja fel a szolgálatot. A beteg állapota tegnap óta sajnos, rosszabbodott. Lélegzétvétele sokkal hevesebb és míg pulzusa tegnap 78—80 volt, ma már a százat is meghaladta. Bizonyos időközökben pedig pulzusa kihagy. Felépüléséhez tehát emberi számítás szerint remény nem fűzhető.

## FILM KÖZLÖNY

### Az erénycsösz

Hangosfilm-bemutató a Central-mozgó nyári helyiségében

A Central-mozgó kellemes, udman átalakított, elsőrangú hangosfilmvetőgéppel felszerelt nyári helyisége virágzó pompájában várja a közönséget.

A bemutatott film főszereplője Jakob városi tanácsos és a pleissenbachi erkölcsvédelmi egyesület tagja, aki meglátogatja a berlini mocsárt és itt rendkívül mulatságos kalandja lakadnak. Jakob szerepét Felix Bressart, a kitünő német komikus játssza, aki a „Mesék az írógepről” bankszolga szerepében tette magát felejtethetlenné az aradi közönség előtt. A film másik férfifőszereplője Ralph Roberts, aki szintén nem marad nevetetésben Bressart mögött. Amikor pedig ezek ketten együtt jelennek meg a vásznon, az előlegezett biztosítéka annak, hogy egy pillanatra sem szűnik meg a kacagás. Harry Halmot nem kell bemutatni az aradi közönségnek, amely ezt a filmbonvivánt már régen előnyösen ismert. A többi szereplők: Anny Ahlers, aki a női főszerepet alakítja kedvesen, sok humorérzékkel, Margot Walter, Hans Arnstadt, Anna Müller-Lincke, Wilhelm Diegelmann, Victor de Kowa mind-mind feladatuk magaslatán állanak és mindegyik egy-egy érdemes katonája a humor hadseregének.

Mindent egybevetve: Arad közönsége rég nem látott flyent, minden részletében kitünő filmet és egészen biztos, hogy a holnapi bemutatón szülfölásig meg fog telni a Central-mozgó nyári helyisége.

esetben vonultak ki.

Budapestre este hét óra körül jutott el a már nagyon legyöngült ciklon. Egész nap őrjáti hőség uralkodott. Este hét óra után erős lehűlés következett be és megindult a szél. A szélvihar egész éjjel tartott tovább, de komolyabb károkat nem okozott. Nógrádon, a szélvihar kezdetén kigyulladt egy ház és a szél rohamosan terjesztette tovább a tüzet. Rövid idő alatt tizenegy ház állott lángokban.

A tüzet csak nagynehezen tudta lokalizálni a tüzoltóság, a segélyvére sietett vaci tüzoltóság segélyével.

# Az aradi rendőrség elfogott egy bucuresti-i rablógyilkost

Izgalmas hajszá Petru György világosi kereskedőseged után — Hogyan gyilkolták meg Glasner Herman bucuresti-i tekintélyes kereskedő feleségét — A bűnre csábító 350 ezer lej — Bűnrészesség gyanújával letartóztatták a férjet

## Az aradi rendőrség hajnali nyomozásának sikere

A bűnkrónikában is ugylátszik, hogy vannak bizonyos szériák. Vannak hetek, sőt hónapok, amikor a gonosztevőkre rájár a rud, amikor rövid napok leforgása alatt sikerül a legtitkosabb büntetést is felderíteni vannak olyan szériák is, amikor sehogyssem tud eredményt produkálni a rendőri nyomozás. Talán erre vezethető vissza, hogy az utóbbi hetek büntetteinek elkövetőit szinte kivétel nélkül sikerült elfogni és főleg az az érdekes körülmény, hogy alig egy hét leforgása alatt több régi bűnözőt erdélyi városokban fogtak el. Az elmúlt hét péntekjén fogták el Aradon Vigyázó vezérigazgató lakásának régi betörőit, tegnap sikerült ártalmatlanná tenni Nagyváradon a Bucurestiben meggyilkolt Kiss Anna és Kiss Erzsébet gyilkosát — és ma reggel az aradi rendőrség valóban dicséretreméltó munka következtében elfogta a bucuresti-i Leon Voda 26. szám alatt elkövetett gyilkosság tettesét, Petru Györgyöt. Az elfogás érdekes körülményeiről és az ügy előzményeiről alábbi részletes tudósításunk számol be:

### Gyilkosság a hálószobában

Az elmúlt hét péntekjén egy közismert és tekintélyes kereskedő, Glasner Hermann, megjelent a bucuresti-i 22. számú rendőrkerület irodájában és izgatottságtól remegő hangon adta elő, hogy délben, amikor üzletéből hazatért Leon Voda 26. szám alatti lakására, az ajtókat tárva-nyitva találta és a hálószobában holtan, egy törülközővel a nyakán ott fekvő felesége. Elmondotta azt is, hogy az ismeretlen tettes a szekrényeket feltörte és azokból hatezer lej elvitt-magával.

A nyomozás természetesen teljes apparátussal megindult és abban részt vett Bucuresti rendőrségének legkiválóbb gyilkossági szakértője: Franculescu sziguranca inspektor is. A vizsgálat folyamán a rendőrségen az a gyanu merült fel, hogy a tettes rablógyilkosságról van szó s hogy a gyilkos nem más, mint Glasner Hermann, a férj. Ezt abból következtették, hogy a szekrényekből a tettes a hatezer lején kívül jóformán semmit sem vitt el, holott az egyik szekrényben 350 ezer lej készpénz volt, amelyet Glasner Hermann nemrég kapott, amikor is eladta egyik házát. A lakásban nem volt rendetlenség, csak éppen a lakásaitó és a szekrények ajtai voltak nyitva. A rendőrség ekkor le is tartóztatta Glasner Hermann, akit azonban pár nap múlva, mivel semmi terhelő bizonyíték nem merült fel ellene, szabadlábra helyeztek.

### A gyilkos Aradra menekült

A rendőrség ekkor más irányba terelte a nyomozást, amelynek folyamán megállapítást nyert, hogy reggel nyolc óra körül, amikor a gyilkosság történt, több szomszéd egy idegen embert látott Glasnerék házába betérni. A rendőrség többek között kihallgatta Glasner Anton nevű szolgáját is, aki elmondotta, hogy Glasner eltávozta után látta, amint egy Petru György nevű állás nélküli kereskedőseged, akit ő is régebről ismer, betért a lakásba, miközben Glasnerné kint az udvaron foglalatzkodott. Mint utóbb kiderült, Petru György bizonyára azzal a szándékkal tért be Glasner lakásába, hogy onnan elvigye a 350 ezer lejt, amelyre a szolga figyelmeztette. Amikor azonban a szekrényeket feltörte, belépett a szobába Glasnerné, akire Petru György rávetette magát s megfojtotta. A gyilkosság után elment a szolga lakására — akiről most már nyilvánvalóan kiderült, hogy tudott a tervről — és ennek a feleségének átadott háromezer lejt. Itt még megemlíttette azt is, hogy Szebenbe utazik, majd pedig eltávozott. A vallomás után a rendőrség Antontazonnal letartóztatta.

A rendőrség emberei előtt azonban nem let-

szett valószínűnek az, hogy a gyilkos. Nagyszébenbe utazott volna, ahol nyilvánvalóan nem lett volna miből megélnie. A nyomozás folyamán kiderült, hogy Petru György világosi illetőségű és ekkor a rendőrség emberei arra következtettek, hogy a gyilkos nyilvánvalóan Világosra szökött, ahol rokonai is laktak és itt akar pihenni. A bucuresti-i rendőrségről így Világosra utazott Gheorghiu komiszár, Savu és Conta detektív.

A bucuresti-i rendőrség emberei Világoson felkeresték Petru György rokonait, akik azt vallották, hogy Petru egy pár napig tartózkodott Világoson és amikor onnan elutazott, azt mondogta, hogy Aradra megy bátyjához, innen pedig Temesvárra utazik tovább. Megállapítást nyert az is, hogy Petru György járt a világosi csendőrségen is, ahol katonai okmányait rendezte. A bucuresti-i rendőrség emberei ezután elhagyták Világost és ma éjszaka érkeztek meg Aradra.

### Megindul az aradi nyomozás

Aradon a nyomozás levezetésére Hui Corneli, a bűnügyi osztály főnöke Margescu komiszárt és Tasca detektívét bizta meg. A hajnali órákban mindketten a bucuresti-i rendőrség embereivel együtt elindultak Petru György felkutatására. Mint megállapították, a gyilkos testvére, Petru Ivan suszter a Mossóczi-telepen a str. Gelu 12. szám alatt lakik. Reggel hat órákor érkeztek ki ide a rendőrség emberei. Ekkor azonban már sem Petru Ivan, sem a gyilkos nem tartózkodott otthon. A szomszédok azonban elmondották, hogy Petru Ivan testvére kedden érkezett Aradra és ma reggel egy negyed órával a rendőrségi emberek megérkezése előtt távozott el a lakásról, a vasúti sínek irányában. A rendőrség emberei ebből arra következtettek, hogy Petru György a Radnai-uton át igyekszik a városba jutni.

Margescu komiszár utasítására tehát a bizottság elindult ebbe az irányba. A fénykép és a megadott személyleírás alapján a rendőrségi embereknek aztán feltűnt, egy, a hegyaljai állomás előtt álló fiatalember, aki a Dimineata leg-

# INGYEN KAPJA



és hó végéig

## AZ ARADI KÖZLÖNY-t,

ha ma megrendeli.

Az előfizetést csak 1931. július 1-től számítjuk.

ujabb számát olvasta különös érdeklődéssel. Amikor a rendőrség emberei közelebb értek hozzá, akkor vették észre, hogy a fiatalember a lap „Stiri din capitala” című rovatát olvassa, amelyben a bűnügyekkel szoktak foglalkozni. A Dimineata mai száma azonban nem foglalkozott a Leon Voda-uccai gyilkossággal.

### Az izgalmas leleplezés

Amikor a rendőrség emberei a fiatalemberhez léptek és igazolásra szólították fel, az elszápadt, megremegett, a lapot izgatottan összehajította és csak hosszú szünet után szólalt meg, most már bizonyos dac is volt a hangjában:

— Igen, én vagyok Petru György, a Leon Voda-uccai gyilkos...

Most már gyorsan peregték az események. A gyilkost felszállították a rendőrségre, itt átkutatták. Pár száz lejt és néhány zsebkezdőt találtak nála. Ennyi volt, mit a rablógyilkosságból meg tudott menteni. A rendőrséget nagy önuralommal, cinikusan vallott, de kijelentette, hogy nem akarta meggyilkolni Glasnerné, Vallomása szerint a 350 ezer lejt akarta elvinni, azonban közben a szobába lépett Glasnerné, akinek száját egy törülközővel tömte be. Amikor aztán hörgést hallott, megrémült és a hatezer lej ellopása után, kiszaladt a lakásból.

Petru Györgyöt még délután négy órákor erős fedezet mellett Bucuresti-be szállították, ahol természetesen az ügyészségre kerül. Az aradi rendőrség ezzel a szinte expressz-nyomozással és elfogatással ismét bebizonyította, hogy rátermett emberek állanak szolgálatában.

# SPORT KÖZLÖNY

## Az aradi lóverseny első napjának részletes programja Szombat délelőtt feltizkor kezdődik a lóverseny

Szombaton kezdődik Aradon az első lovaszereplés lóversenye, amelyre a megye előkelőségei már megérkeztek, hogy a nagyszabású kétnapos sporteseményen résztvehessenek. Az első nap programja délelőtt feltizkor kezdődik és a következő:

1. **Idomító-verseny.** Aradváros díjai: I. 3000 lej, II. 1500 lej, III. 500 lej. Neveztek: Moldovan ezredes, Toba, Filip, Toca, Lica, Stefanescu, Nedan és Simulescu főhadnagyk.

2. **Idomító-verseny.** Díjak: I. 5000 lej, II. 2000 lej, III. 1000 lej. Nevezett Iliescu Z. kapitány.

Délután 5 órákor:

1. **Carrousel:** A szamoskézi méntelep rendezésében.

2. **Tisztek ugratóversenye.** Astra vagongyár díjai: I. 3000 lej, II. 1500 lej, III. 500 lej. Tíz akadály, maximális magasság 1.10 m., szélesség 2.50 méter. Neveztek: Toba főhadnagy, Iliescu kapitány, Lueulescu, Calinescu főhadnagyk, Chirita főhadnagy, Enescu

kapitány, Filip, Lica, Popov, Marinescu, Stefanescu, Simulescu, Padureanu, Nedan, Bumbaescu főhadnagyk, Chirila kapitány, Verescu főhadnagy, Iovanescu őrnagy, Schmidt hadnagy, Fagaraseanu főhadnagy, Balasa hadnagy, Gheorghescu ezredes, Suciu és Gotcu főhadnagyk.

3. **Továbbszolgáló altisztek ugratóversenye.** Robanesti-díjak: I. 1000 lej, II. 500 lej, III. 400 lej, IV. 200 lej. 8 akadály, maximális magasság 1 méter. Nevezett: 18 altiszt.

4. **Altisztek sikversenye.** 2000 méter. Díjak: I. 1000 lej, II. 600 lej, III. 400 lej. Nevezett: 15 altiszt.

5. **Továbbszolgáló altisztek vadászversenye.** 2500 méter, 5 akadály, díjak: I. 1800 lej, II. 800 lej, III. 400 lej. Nevezett: 20 versenyző.

6. **Tisztek gátfutás-versenye.** 2000 méter, 4 gát, díjak: I. 3000 lej, II. 2000 lej, III. 1000 lej. Neveztek: Iliescu kapitány, Popescu főhadnagy, Maescu kapitány, Florescu, Popov, Toba, Modran főhadnagyk, Messer és Mihailescu hadnagy.

7. **Lovasok siktutás-versenye.** Mezőgazdasági kamara díjai, 12 versenyző.



## Vasárnap három csapatunk játszik vidéken

Az AMTE ifjúsági első csapata Temesvároton, a Hakoah Pécskán vendégszerepel — A Hungária Kolozsvároton, a Budai „11” Zsilvölgyében játszik — Ugy a Ferencváros, mint az Ujpest Dél-Amerikában meccsel

### Aradon az A és B válogatottak játszanak

Ez a vasárnap ismét a nagyszabású mérkőzések jegyében zajlik le, Aradon csak kisebb szabású mérkőzés lesz, de több vidéki városban magyar csapatok játszanak. Ismét Kolozsváron szerepel a Hungária, amely ez alkalommal az Universitate-ával veszi fel a küzdelmet. A Budai „11” szombaton Lupeniben játszik, az ottani Minerullal, míg a vasárnap ellenfele a petrozsényi Jiul lesz. A Ferencváros most vasárnap fogja megérkezése után az első mérkőzést játszani Dél-Amerikában. A mérkőzés színhelye Rio de Janeiro lesz, ellenfele pedig a Fluminense. Az Ujpest vasárnap Uruguayban játszik és pedig Montevideóban a bajnok Penarol ellen.

Aradon az A. és B. válogatottak kerülnek egymással szembe. Három aradi csapat is idegenben fog játszani. Az ATE első és ifjúsági csapata Temesvároton, a TMTE első és ifjúsági csapatai ellen veszi fel a küzdelmet. A Hakoah pedig, az eredeti tervről eltérőleg, Pécskán játszik, az ottani RAC-cal.

### Arad készül a BLASz elleni válogatott mérkőzésre

Vasárnap az A. és B. válogatottak kerülnek egymással szembe — Mind a két csapat nagy játékerőt képvisel

A szövetség rendezésében vasárnap helyi válogatott mérkőzést játszanak le. Kedden le tárgyalták a szövetségnél a részleteket és már a két csapatot is összeállították, amelyek a következőképpen festenek:

A. válogatott: Theimler—Kolumbán, Albu—Szabó B., Mikóczy, Cuieden—Igna, Barbu I., Török, Takács, Barbu II.

B. válogatott: Drecin—Husztik, Varjasi I.—Szabó J., Faur, Budai—Zsiga, Gallow, Bulik, Fritz, Pomacsek.

Tartalékok: Kiss, Varjasi II., Halzsa, Lingurar II., Comlosan és Cozma. Az AMTE-játékosok teimentést kaptak, mert vasárnap — mint már azt tegnap jelentettük — Temesvároton játszanak. Ennek a mérkőzésnek alapján állítják össze a BLASz elleni Arad válogatottat.

O Taris világrekordot akart javítani, — de csak a francia rekordot sikerült megjavítania. Párisból jelentik: Taris, a világhírű francia uszó, bejelentette rekordkísérletét 1500 méteres távon. Ma állott ki Taris a rekord megjavításához, ami azonban nem sikerült neki, mert 20.29 mp.-es idejével csupán a régi francia rekordot döntötte meg.

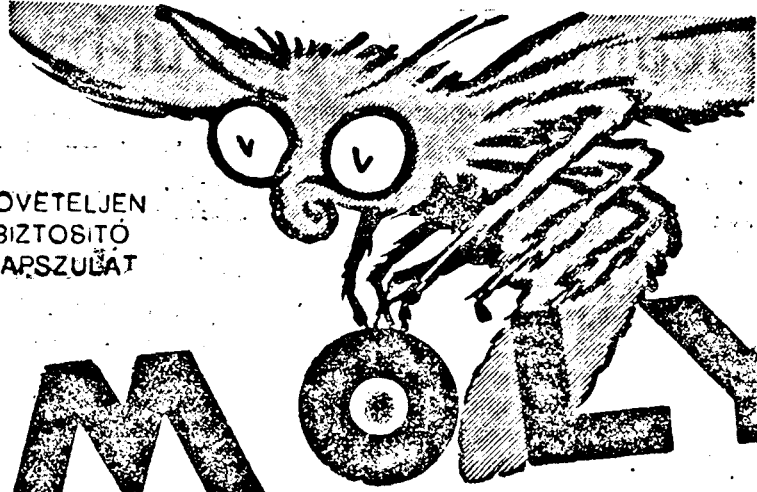
O Megérkezett a Ferencváros Dél-Amerikába. Rio de Janeiróból jelentik: A Ferencváros ma ide megérkezett, minden egyes játékos kitűnő egészségben és kondícióban várja a vasárnapi mérkőzést.

## Súlyos szerencsétlenség érte Kolumbánt, az AAC játékosát Nagyváradon

Kolumbán váradi vendégjátékosának eredménye: Tokszalagszakadás, porcleválás és térdbeni vérdaganat — Budapestre szállítják a népszerű bekket

A NAC hatalmas előkészületeket tett a Hungária elleni játékokra és ezért csapatát a gyenge posztokon megerősítette. Ezért kölcsön kérte az AAC-tól Kolumbánt, a válogatott hátvédet.

A NAC Kolumbánnal állott ki a Hungária ellen és már az első percben szerencsétlenül járt az aradi játékos. Ugyanis a Hungária egyik támadásánál erősen nekifutott, elesett és a kinyújtott lábára egyik saját játékos, Dézsi ráesett. Kolumbán hatalmas jaj-kiáltással újultan maradt a pályán, a játékot ideiglenesen megszüntették, Kolumbánt levitték, helyét más foglalta el és tovább folyt a játék.



KÖVETELJEN  
BIZTOSÍTÓ  
KAPSZULÁT

# A MOLLY

maga eltűnik; valamint láthatatlan petéi a

# FLY-TOX

egyszerű permetezése által elpusztulnak.

Egyetlen illatosított rovar irtó, mely legbiztosabban elpusztítja az összes rovarokat.

KAPHATÓ: A DROGUERIA GYÓGYSZERTÁR ÉS ILLATSZERTÁRAKBAN  
Nagybani lerakat: București, Str. Plantelor, 26.

O A világbajnok Kocsis ma méri össze erejét Metzerttel. Budapestről jelentik: Szombaton kerül sor a magyar világbajnok első profi bemutatkozására. Az Amerikát megjárt magyar fiú a német profibajnokkal, Willy Metzerttel mérkőzik. A meeting színhelye a Beszkárt-pálya. Már mintegy 10.000 jegy fogyott el elővételben.

O Román turán a Budai „11”. A budai csapat hosszabb román turát bonyolít le. Két mérkőzést játszik a Zsilvölgyében. A tura további állomásai Brassó és Bucuresti.

O Uj vizsgálat az Attila vesztegetési ügyében. Ismeretes a magyar sport vesztegetési ügye. Az Attila állítólag megvesztegette a Turul két játékosát, hogy azok a mérkőzésen ne játszanak teljes tudásukkal. A PLSz fegyelmi bizottsága tárgyalta az ügyet és két büntető pontot hozott levonásba, majd felebbezés folytán a felebbezési tanácsba került az ügy és ott megsemmisítették az Attila összes elért eredményeit. Most a harmadik, legfelsőbb fórum új perfelvételt és ezzel kapcsolatban új vizsgálatot rendelt el.

O Az AMTE Szebenben. Az AMTE e hó 29-én Szebenben fog vendégszerepelni. Első nap az ottani munkás klub ellen fog játszani, míg másnapi ellenfele a most országos döntő előtt álló HTV lesz. Az AMTE-nak ugyancsak kell igyekeznie, mert Szeben sportja az utóbbi időben erősen feljavult, amit a HTV-n keresztül tanultunk meg értékelni.

O Uj szabálmódosítások a labdarúgósportban. Londonból jelentik: A FIFA szabályalkotó bizottsága a labdarúgósabályokon a következő módosításokat eszközölte: 1. A kapus ezentúl a labdával négy lépést tehet (eddig kettőt tehetett). 2. A szabálytalan tacsbedobást a jövőben nem szabadrugással büntetik, hanem a bedobás joga az ellenfelet illeti. (És ha az is szabálytalanul dob?! — Rov. vez.) Az új módosításokat a napokban teszik kötelezővé.

O A szabóiparosok sportklubot alakítanak. A szabóiparosok Goda Gábor és Kohn József kezdeményezésére, sportegyletet alakítanak. A klub hivatalos bemutatkozása a cégbajnokságok során lesz.

## Az aradi nyugdíjasok memoranduma a királyhoz

Ma délelőtt újból nyugdíjas-küldöttség jelen meg Serban György dr. prefektus előtt, a kivel közölték, hogy a mai napon sem érkezett meg a nyugdíjkiutalásról szóló rendelet. A nyugdíjasok sürgős intervencióra kérték meg a

prefektust, tekintettel arra, hogy helyzetük tarthatatlanná vált. Serban dr. prefektus telefonon felhívta Caba Gyula pénzügyigazgatót, aki megerősítette a prefektus előtt azt a hirt, hogy a nyugdíjizetésrevonatkozó felhatalmazás ma sem érkezett meg; azonban Caba megígérte, hogy azonnal sürgőnyt küld a pénzügyminiszteriumba és a nyugdíjak kifizetésére nézve soronküüli felhatalmazást kér.

Az aradi nyugdíjasok felkérték dr. Serban György prefektust, hogy memorandumukat nyújtsa át a királynak. A memorandumban élénk színekkel ecsetelik a nyugdíjasnyomort és alázattal járulnak az uralkodó elé, hogy ügyüket karolja fel. A nyugdíjasok remélik, hogy a memorandumnak meg lesz a kívánt eredménye.

**Öfelsége II. Károly aprobált eredeti fényképe minden nagyságban kapható BLOCH H. papírüzletében**

# Eladott leányok az ópium-barlangban

Nemzetközi kínai leánykereskedő-bandát lepleztek le Londonban — Félőrült nő az őrszobán — A nizzai jacht — Leányok a ládákban — A kínai szörnyeteg

Londonból jelentik: Rejtélyes kábítószer-csempész és leánykereskedő társaságot lepleztek le a londoni rendőrség. Soho kellős közepében, a Maner Street és a Bailey Road sarkán áll az az öreg ház, amelynek legfelső emeletén egészen különös és páratlan bünbarlangot rendezett be Csang-Va-Sen, a londoni kínaiak egyik vezetője. Csang-Va-Sen eddig csak jótékonyágáról volt közismert és ha London szegényeinek segítségére volt szükségük, akkor a gazdag kínai mindig mélyen nyult a zsebébe.

A Scotland Yard már hosszabb idő óta nyomozott egy csempészbanda után, azonban eddig eredmény nélkül. A csempészek olyan szakértelemmel és olyan hihetetlen ügyességgel dolgoztak, hogy a londoni rendőrség minden fáradozása hiábavalónak bizonyult. Néhány héttel ezelőtt azonban különös esemény zavarta fel a soholi rendőrszoba északai nyugalmát. Egy kibomlott hajó, ijedségtől félőrült nő rohant be a rendőrszobára és kétségbeesetten sikoltozva könyörgött, hogy mentse meg, mert leánykereskedők hálójába került és csak nagynehezen sikerült megmenekülnie. A leánykereskedők üldözőbe vették és egészen véletlenül látta meg az őrszoba lámpáját és alatta a világított feliratot: „Police“.

Az őrszobáról a Scotland Yardra vitték a remegő asszonyt aki a részletes kihallgatásakor elmondotta, hogy Betty Moretnek hívják és Montecarlo egyik fodrászruhelyében volt kiszolgáló-leány. Itt megismerkedett egy feltűnően csinos fiatalemberrel, aki John Hamborst néven mutatkozott be. Az ismeretségből egy nap alatt fiórt lett és két nap múlva Hamborst meginvitálta yacht-jára. A gyanútlan leány eleget is tett a meghívásnak és egy vasárnap este felszállott a Nizzában horgonyzó yachtra.

Itt érte az első meglepetés. A yachton több fiatal leányt talált, akiket Hamborst már bemutatott egymásnak. Indulásig az idő kellemesen telt el, enni és innivalót kaptak, azonban egyszerre úgy érezte Betty Moret, hogy elálmósodik és csak sokkal később tért magához. Ekkor azonban már egy kis fiúkében volt másodmagával.

A fiúke ajtaját nem tudták kinyitni, foglyok voltak. Néhány órai tanácstalan töprengés után ismét enni- és innivalót hoztak be, de Betty nem evett. Ez volt a szerencséje, mert az étel elfogyasztása után társnője, — aki Edda Maltuzzi néven mutatkozott be neki — ismét mély álomba merült.

Londonban kötöttek ki, ahol a leányokat ha-

talmas ládákban vitték partra.

Betty Moretnek sikerült a partraszállásakor elmenekülni és üldözői elől a rendőrszoba biztonságos oltalmába helyezni magát.

A Scotland Yardon eleinte kételkedéssel fogadták a fiatal leánynak mozdírámba illő kalandját, amikor azonban kiderült, hogy a Betty előadásában leírt hajó csakugyan kikötött Londonban, a rendőrség is komolyabban vette a dolgot. Nagyobbszámú rendőrsztag vette körül a lehorgonyzott hajót, amelyről azonnal látták, hogy a legmodernebb felszerelésű yacht, amelyet alig néhány évvel ezelőtt építhettek. Behatoltak a hajóba, azonban az őrtálló matrózó kívül egy lelket sem találtak rajta. Hiába várakozott a rendőrség, hogy a hajó tulajdonosai, vagy a kapitány visszatérjenek, senki sem jött. A kikötőbiztonság irodájában azonban megtalálták a hajó kapitányának nevét, aki még aznap este a rendőrség foglya volt.

A kapitány kihallgatása hozta meg a szenzá-

ciót. A vallomásból kiderült, hogy a kapitányt Cseng-Va-Sen, a kínai kereskedő fogadta fel és hogy már többször vittek nőket Angliába és a hajó már sokszor vitt harminc-negyven fiatal leányt Dél-Amerikába.

A rendőrség igen óvatosan tette meg az intézkedéseket a kínai kereskedő és bandájának letartóztatására. Sikerült is körülfogni a házat és behatolni a kereskedő fellegvárába. Csen-Va-Sen szerencsétlenségére éppen az előcsarnokban tartózkodott, amikor a detektívek rátörttek. Hasztalan védekezett, a detektívek és rendőrök túlnyomó többségével szemben tehetetlen volt. A rendőrség igen különös dolgokra bukkant a kínai bűntanyán. Apró fiúkében mintegy félszáz ember aludta ópiumtól és hasistól mámoros álmát.

Az alvók között 14 fehér ember is volt. Egy kisebb teremben borzalmasan összezsúfolva, 12 leány hevert a piszokban.

A rendőrök megjelenése és kiszabadulásuk már alig hatott rájuk, annyira el voltak fásulva a kiállott borzalmaktól.

A bünbarlangot azonnal kiürítették és nagyobb rendőri készenlét maradt a helyszínen. A kínait a rendőrség személyzetével együtt letartóztatta.

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Varodin ezredes a feketeszesz-ügyben

Szigoru rendelet az aradi pénzügyigazgatóságához — Varodin ezredes érdekes Aradra érkezett nyilatkozata — A közeli napokban befejeződik a nyomozás és nagy meglepetések várhatók. Romániában 36 ezer kisüst főzi ellenőrzés nélkül a szeszt

A hónapok óta tartó országos jellegű feketeszesz vizsgálatok ügyében ma szigorú rendelet jött a pénzügyminisztériumtól, amely elrendeli, hogy az eddig megindított vizsgálatokat sürgősen fejezzék be és a jegyzőkönyveket a pénzügyminisztériumnak terjesszék fel. Azonkívül elrendeli a pénzügyminiszter, hogy Bihar-, Temes- és Aradmegyék vizsgálatait egységesítsék. Ebben az ügyben ma megérkezett Varodin Demeter ezredes, a pénzügyminisztérium vezérfelügyelője, aki munkatársunknak az alábbi nyilatkozatot adta:

#### Nyilatkozik a hirneves ezredes

— Nagyváradon három napig tartózkodtam, mert az ügyészség napról-napra újabb és újabb nyomokon folytatja a feketeszesz ügyében bevezetett nyomozást. A közeli napokban a vizsgálat befejeződik és akkor meglepetések várhatók az ügyben. A pénzügyigazgatóságon külön ügyosztály, a szeszosztály az, amely szesz, ecet, sör, stb. gyárak, italmérések és ehhez hasonló vállalatok ellenőrzését végzi és ezeknek ügyeivel foglalkozik. A szeszosztály kiküldöttjei ellenőrizték a gyárak termelését és ők voltak jelen a szesz rafinálásánál is. A nyomozó hatóságok megbízásából tegnap délelőtt Anghel vámfőfelügyelő, a pénzügyminiszternek ez ügyben meghatalmazott képviselője és az ügyészség megbízottja, felkeresték Bateala János pénzügyigazgatót és felkérték, hogy kaulozolja őket a pénzügyigazgatóság szeszosztályában, ahol különböző ügyiratokba óhajtanának betekintést nyerni. A pénzügyigazgató utasította Radu ügyosztályfőnököt, hogy a kívánt ügyiratokat bocsássa rendelkezésre. Anghel főfelügyelő és az ügyész, Bateala János pénzügyigazgató jelenlétében több mint egy óra hosszáig tartózkodtak a szeszosztálynál.

#### Hogy áll az „aradi front“?

— Ami az aradi feketeszesz vizsgálatot illeti, egyelőre nem vagyunk abban a stádiumban, hogy részleteket közölhesek, —

mondta Varodin ezredes — ebben az ügyben is folyik a legerélyesebb vizsgálat, a jegyzőkönyvek Ludosan vizsgálóbíróknál vannak és a napokban dől el, hogy milyen intézkedéseket teszünk folyamatba a feketeszesz gyártás megszüntetésére.

Varodin ezredes nyilatkozatával kapcsolatban megállapítható, hogy körülbelül négy hónapja már, hogy a feketeszesz-ügyben nagyobb lendülettel megindult a hivatalos vizsgálat, de még semmi sem történt ennek a kérdésnek a likvidálása érdekében. Az egyetlen konkrét eredmény az, hogy az ország területén egyetlen mezőgazdasági szeszgyár sem dolgozik hónapok óta, viszont a piac még soha annyira zsúfolt nem volt adózatlan szeszszel, mint ma.

A piacon látható nagy szeszkezetek a falvakból kerülnek elő. Romániában jelenleg 36 ezer falusi kisüst főzi nyíltan, minden ellenőrzés nélküli a szeszt. Az a tény, hogy a gabonának nincs ára, csak elősegíti a falusi adózatlan szeszfőzést.

A kisüstön való főzés korlátozva van ugyan a törvényben, amely szerint minden gazdának joga van egy évben 50 liter szeszt főzni minden családtag után. Vagyis egy 8 tagú család 400 liter szeszt főzhet. A kereskedelemben ma már szinte kizárólag falusi eredetű szesz van forgalomban. Hiszen ha egy-egy üsttulajdonosnak csak öt családtagja van, akkor a törvény szigorú betartása mellett is évente 250 litert főzhet, ami 36 ezer kisüstnél 9 millió liter szeszt jelent egy évben.

#### Revíziót!

Az új parlament, ha munkaképesnek bizonyul, a nyári ülészakában revízió alá fogja venni az állami költségvetést, illetve hirt szerint 2 milliárd lejt törölni akar a budgetből. Ha a kormány most valamilyenképpen rendezni tudná a szeszkezdést és elővenné például a Mironescu-kormány által előkészített szeszadóleszállítási javaslatot, amelyet a volt kormány már nem ért rá megszavaztatni, nagyon megkönnyítené a parlament áldozatos feladatát, mert az év végéig megfelelő intézkedések mellett legalább 1 milliárdot tudna a kincstár a szesztermelésből behozni és így fölöslegessé válna, hogy a költségvetési egyensúly helyrebillentése érdekében — amint hírlk — újabb tisztviselőtömegeket dobjanak ki állásukból.

### Mielőtt nyaralni megy,

vágja ki ezt az úrlapot és azt kitöltve, levelezőlapra felragasztva, küldje be a kiadóhivatainak.

Kérem az

## ARADI KÖZLÖNY-t,

mely eddig

(Név, város, utca)

címre járt, tolyó hó \_\_\_\_\_-től \_\_\_\_\_-ig

a következő címre küldeni:

# Püspök-gyógyfürdő

(Oradea mellett.)

42 C. természetes, meleg, kénes, radiumos hőforrás, reuma, köszvény, ischias, csonttörések és női betegségeknek. — Romániában első ujonnan épített

## hullám- és strand-fürdő

### Verseny-uszoda.

Napi pensió fürdővel 180 Lejtől.

Ujonnan berendezett rituális étteremmel.

## Amerika 2—3 évi moratóriumot ad Európának

Egyelőre csak a javaslatok készülnek el

Londonból jelentik: Amerikában egyre jobban kialakulóban van az a felfogás, hogy Európának 2—3 évi moratóriumra van szüksége ahhoz, hogy gazdasági életét valamennyire is rendezhesse.

Több pénzügyi szakértő is nyilatkozott erről a súlyos problémáról és kijelentette, hogy a moratóriumot olyan gazdasági konjunktúra fogja követni, amely mellett minden ország nehézségek nélkül fogja teljesíteni nemzetközi fizetési kötelezettségeit.

## A kormány és a lej-stabilizáció

Argetolanu belügyminiszter különös bejelentése

Bucurestiből jelentik: Pénzügyi és kereskedelmi körökben nagy feltűnést kelt és különböző magyarázatokra ad alkalmat Argetolanu pénzügyminiszternek tegnap délután a kamarában tett váratlan és minden indokolás nélküli bejelentése arra vonatkozólag, hogy a kormánynak eltökélt szándéka a lejstabilizációt fentartani.

A miniszter kijelentése mögött most kutatják az okokat, amelyek ezt az enunciaciót szükségessé tették.

— Mégis csak változatlanul léptetik életbe az új gabonatorvényt. A malomipar érdekeltége körében erősen tartja magát a hír, hogy a kormány most, hogy a választások lezajlottak, mégis csak minden változtatás nélkül, életbe akarja léptetni a gabonatorvényt, amely kísérleti ballonné szolgálna a többi iparosok szindikalizálásához. A malomtulajdonosok és gabonakereskedők megindították az ellenakciót.

— Az aradi Victoria bank cégbejegyzése. Az aradi Victoria bank ma délután tartott igazgatósági ülést, amelyen a temesvári és nagyváradai igazgatósági tagok is részt vettek. Az ülésen döntöttek a fiókok felállítására, valamint a cég bejegyzése ügyében. A kereskedelmi és iparkamarához minden valószínűség szerint, a holnapi nap folyamán nyújtják be a cégbejegyzés iránti kérelmet.

— Az erdélyi malomtulajdonosok központi szövetségének alakuló gyűlése. Az erdélyi malomtulajdonosok, akik alakuló gyűlésüket április 26-án tartották meg Kolozsváron, e hó 21-én, vasárnap délelőtt 10 órakor a Kereskedelmi és Iparkamara nagytermében tartják meg alakuló gyűlésüket, ahol végleges formában megalakulnak és kidolgozzák az alapszabályt.

— Tizenötezer vagon tüzfűt vesz a CFR. A CFR június 20-án 15.000 vagon tüzfűtára árlejtést tart. A CFR csak olyan tüzfűtát vásárol, amely 1930—31-es vágás, vastagsága 10—25 centiméter és sem dorong, sem usztatott fa. A CFR az árlejtésen megveendő hatalmas mennyiséget három részletben fizeti ki. Az első harmadot az átvétel napján fizeti, a másik kétharmadot pedig további két-két havi részletekben.

— A mai hetipiac árai. Tojás darabja 1.30—1.40 lej, sovány liba párja 120—150 lej, kóvér liba párja 380—420 lej, sovány ruca párja 80—100 lej, kóvér ruca párja 160—190 lej, tyúk párja, nagyság szerint 80—100 lej, csirke párja nagyság szerint 45—65 lej, tehénturó kilogrammja 10—12 lej, juhturó kilogrammja 30 lej, vaj kilogr. 80—90 lej, tejfel literje 30—40 lej, tej literje 4—5 lej, bab kilogrammja 8—9 lej, burgonya kilogrammja 5—6 lej, hagyma kötegeje 2—3 lej, foghagyma kötegeje 1—3 lej, zöldbab kilogrammja 4 lej, cseresznye kilogrammja 8—12 lej, káposzta darabja 6—10 lej, paprika darabja 1 lej. Gabonák: Buza métermázsája 275—280 lej, tengeri 320—330 lej, árpa 390—400 lej, új rozs 390 lej, zab 450—460 lej métermázsánként.

## Hirdessen

a 46 éve fennálló

## Aradi Közlönyben

## Emelkedik a kávé ára

Hetenként átlag egy dollárral nő a kávé ára Brazília vámemelése miatt

A brazil kávéültetvényesek már sok mindent megkíséreltek, hogy a kávé árát valamennyire emelni tudják. A legkülönbözőbb kísérletek kudarcot vallottak és a kávé ára már 24—25 schillingre esett alá, amely ár a termés önköltségét sem fedezte. Most végre az utolsó rendszabály eredményeket hozott. A brazil kormány egyelőre tíz shillinges kiviteletit vámot vetett a kávéra, amely vámot természetesen visszajuttatja a termelőnek. Ez a foggyver hatott. A kávé a vám megdrágította és mivel a kávé beszerzésénél nem lehet Braziliát, amely a vámot bevezette, kihagyni, az európai fogyasztás arra kényszerül, hogy ezt a magasabb kávéárat meg is fizesse.

A kereskedelem már a vámuál kalkulál, sőt kalkulál azzal is, hogy a brazil kormány, amint kilátásba helyezte, 20 shillinges vámot akar elérni, tehát husz shillinges vámnak megfelelően kell a kávé árát a fogyasztóval szemben megállapítani. Ennek a kétféle és ingadozó vámnak jóvoltából ma az a helyzet, hogy a kávé ára szinte perceről-perere emelkedik és ez az emelkedés általában eléri a 60 kilós zsákonként a heti egy dollárt.

Az áremelkedésben különösen az olcsó kávéfajták vezetnek. A drágább fajtaú kávék ára nem ugrik annyira, mert a kávénak egyenlő úgy az új kivitel, mint a régi bevitt vámjá, tekintet nélkül arra, hogy a kávénak milyen a minősége.

— Manoilescu gyökeresen módosítja a romániai biztosítási törvényt. Bucuresti-i tudósítónk jelentik: Manoilescu ipar és kereskedelemügyi miniszter tervbe vette a romániai biztosítási törvény gyökeres módosítását. A vonatkozó munkálatok már folyamatban is vannak.

— Meghívó. Aradváros összes kereskedőit meghívom az Aradi Kereskedelmi Testületnek, vasárnap, e hó 21-én délelőtt fél tizenkét órakor, saját helyiségében (Alföldi Takarékpénztár-épület) tartandó megbeszélésére, amely a záróra körül kíván megállapodást létrehozni és világosságot és nyugalmat teremteni. E megbeszélésen szövege fog kerülni a kereskedelmi élet néhány egyéb aktuális sérelmében való, nyomatékos állásfoglalása is. Az ügy érdekében kérem, hogy lehetőleg minden kereskedő jelenjen meg. Domán Sándor, az Aradi Kereskedelmi Testület elnöke.

— Nagy bankbukás Newyorkban és fizetésképtelenségek Németországban. Berlinből jelentik: Németországon újabb fizetésképtelenségi hullám sepegt végig. Megbukott Eriurthban a Güntherbankház, Berlinben a Louis Cohn-féle legnagyobb butorkereskedés és csődöt kért maga ellen az Arnheim-féle világhírű pénzszekrénygyár. — Newyorkban a Security-Home bukott meg, 36 millió dollárral.

## NYILTTÉR.

E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget.

Minden külön értesítés helyett.

Megtört szívvel tudatjuk, hogy rajongásig szeretett testvérünk

## Mautner Teréz

f. é. június hó 19. napján hosszú és kínos szenvedés után elhunyt.

Egy jóságos szív némult el, egy oly szív, amelynek minden dobbanása szeretetiért vert.

Utolsó útjára vasárnap, június hó 21-én délután 4 órakor kísérik a zsidó temető halottas házából.

Emléke áldás!

Arad, 1931. június hó 19-én.

Mautner Antonia férje Schwartz Gusztáv és családja, Mautner Rezsín és férje Mautner Gyula, Mautner Fanny és férje Reich Jenő.

## Az „ÚJSÁG”

a legnagyobb és legelterjedtebb budapesti napilap vasárnapi számának ára a 32 oldalas, képes

## „ÚJSÁG VASÁRNAPJA”

melléklettel együtt

csak 14 lej

Előfizetni lehet:

Sándor Iván hirdetőiroda,  
Löbl hirdetőiroda  
aradi cégeknek.

# RÁDIO KÖZLÖNY

## A rádió nyáron

Ht a meleg, a zivataros időjárás beköszöntött. A vétel az egyre fokozódó atmoszférikus zavarok miatt mindinkább rosszabbodik. Távoli állomás helyett inkább gépfegyverzöreijhez hasonló hang jelentkezik hangszórónkban. Ezt az időt lehet legalkalmasabban felhasználni, hogy a rádiótechnika legújabb vívmányait alkalmazzuk készülékünk-nél. A modern tendencia a „mindent a hálózatból” elv teljes megvalósítása. Rohamosan előtér a váltóáramu irritáló csövek elterjedése. Az abszolút üzembiztonság, kényelem és emellett a teljesítmény lényeges megnövelése igazán oly értékek a vérbeli rádióra, de még azokra nézve is, akik a rádiót pusztán élvezni akarják, hogy a készülékek általánosítása most, amikor mindenki ugyanis ráér és ugyanis korlátozva van a vételben, nagyon ajánlatos. Tehát ne maradjunk el a haladástól, modernizáljuk készülékünket.

**Az új bécsi nagyadó.** Az új bécsi nagyadó építését a Telefunken-cég fogja végezni. A döntést hosszú és kimerítő tárgyalások előzték meg. A pályázók között szerepelt a Radio Corporation of America, a Standard Electric Co. és C. Lorenz. A sok technikai újdonság között, melyet a Telefunken ajánlatában felvett, a legérdekesebb az új nagy teljesítményű elektroncsöve. Nagy teljesítmény mellett, mely 150 kw.-nak felel meg, ez az új elektroncső mindössze 10 méter magas. Az új bécsi adóállomás üzembehelyezésének időpontja körülbelül 1932. július eleje.

**Az adóállomások megjelölése „kilocycilus”-ban.** Egy idő óta az állomások hullámhosszának megjelölésénél „kilocycilus” is szerepel. Sokan vannak valószínűleg olvasóink között, akik már régen szerették volna tudni, mi is az tulajdonképpen? Egy állomás hullámhossza és kilocycilus között szoros összefüggés van. A hullámok a térben

300.000 km. sebességgel haladnak. Ha ismeretes a hullámhossz, úgy ebből egyszerűen meghatározható, hogy másodpercenként hány hullám áll elő, vagyis a frekvencia, vagy másodpercenkénti periódusszám. Kilocycilus ezer periodust jelent, vagyis ha valamely váltóáram másodpercenként 10 kilocycilus, az annyit jelent, hogy másodpercenként 10.000 periódusa van. Hogy mennyivel praktikusabb a kilocycilus használata, kitűnik, ha az egyes állomások helyzetét az éterben megakarjuk állapítani. Így pl. 1000 és 1010 méter hullámhossz között 3 kilocycilus a különbség. 20 és 30 méteres hullámhossz között már 5000 kilocycilus, dacára annak, hogy mindkét esetben 10 méter a hullámhosszkülönbség.

**Modern rádiózene.** Amint megfigyelték, hogy bizonyos fajtájú zene alkalmasabb a rádió útján való leadásra, mint másfajta, különböző komponisták speciálisan rádióleadásra alkalmas zenét írtak. Így egyáltalán nem valószínű, hogy idők folyamán egész különleges rádiózeneirodalom fog kifejlődni. A „Deutsche Rundfunkgesellschaft”, amely először szolgáltatta fel a szerzőket, hogy ifjaita zenét komponáljanak, ez év folyamán az összes német adók útján, eredeti rádiózenét fog leadni.

**Mi a kondenzátor?** Ha két fémlemez egymással szemben helyezünk el és az egyik lemezt pozitív, a másikat negatív töltéssel látjuk el, úgy a töltések vonzóereje lekötik egymást. Ily szembenálló lemezrendszer kondenzátornak nevezzük. Minél közelebb vannak egymáshoz a lemezek, annál nagyobb töltést képesek felvenni. E képességüket „kapacitásnak” nevezik. Minél nagyobb a kondenzátor kapacitása, annál több töltést képes felvenni. Ha a lemezek felületét nagyobbítjuk, akkor ezzel együtt nő a kapacitásuk is. De oly módon is lehet a lemezek felületét nagyobbítani, hogy többet helyezünk egymás alá és ezeket összekötjük egymással. A rádióban két kondenzátor-típus használatos. Az egyiknél a lemezek változatlan helyzetben vannak egymáshoz képest s így kapacitásuk állandó. A másiknál a lemezek elmozdítását egymáshoz képest, ezek a forgókondenzátorok.

## Rádió műsor.

SZOMBAT, JUNIUS 20.

Bucaresti, 12. Gramofon, 12.50. Gramofon, 5. Sibiceanu-zenekar: könnyű és román zene. 7. Gramofon, 8. Opera. — Budapest, 9.15. Az Országos Postászenekar hangversenye. 12. Déli harangszó, 12.05. Férfitartott-hangverseny. 4. A „Zászlók” ifjúsági előadása. 5. A Kisvárdy Társaság irodalmi délutánja. 6. Gramofonhangverseny. 8. Emlékezés Gyóni Gézára. 8.40. Rádics Józsa és cigányzenekarának hangversenye. Majd: A m. kir. Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. Utána: Cigányzenekar hangversenye. — Bécs, 11. Gramofon, 12. Geiger-zenekar, 3.20. Fűrés művészek gramofonon, 4.30. Az osztrák munkásdala hangversenye. 5.30. Fröhlich-zenekar, 10.10. Macho-zenekar. — Belgrad, 11.30. Gramofon, 5. Nemzeti dalok. 8. Opera a Nemzeti Színházból. 9.30. Táncgramofon. — Frankfurt, 8. Mozart: Così fan tutte c. operája. 10.35. Tánczene. — Königsberg, 4. Fuvószene, 7. Esperanto. 7.30. Strauss József-hangverseny. — London Regional, 9. Kamarazene, Basilides Mária közreműködésével. 10.35. Tánczene. — Leipzig, 4.30. Rádiózenekar, 7.30. Puccini operaszíndarabok. — Milano, 5.55. Étermi zene. 7.50. Gramofon, 9. Vigjáték. Utána étermi zene. — Moravska Ostrava, 11.30. Gramofon, 12.30. Rádiózenekar. 1.05. Hangverseny. — Róma, 5. Zenekari verseny, 8.10. Gramofon, 9. Bizet: Carmen c. operája. — Varsó, 12.10. Gramofon, 6. Délutáni zene, 7.20. Gramofon, 8.15. Könnyű zene. 11. Tánczene

A szerkesztésért  
STAUBER ISTVÁN  
felel

**Az ERDÉLYI ÉLET minden száma szenzációs tartalommal jelenik meg.**

## APRÓ HIRDETÉSEK.

**AZ APRÓHIRDETÉSEK DIJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK.** Minden szó hétköznap 4 vasárnap 5 Lel. vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lel. A legkisebb hirdetés ára 10 szög hétköznap 40, vasárnap 50 Lel. A vastagabb betűvel kiadványok aláírásdíj. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Csak választékosan elhatározott kérdésközlésre válaszolunk. Ajánlatok jelzés levelek továbbítására megírt leveleket postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151. A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

**HIRDETÉSEKET DÉLUTÁN 5 ÓRÁIG VESZÜNK FEL.**

### ALKALMAZÁS.

**ELSŐRENDŰ** mindenek, éves bizonyítványokkal felvétetik azonnalra. Unu-rean, Str. Elena Ghiba Birtu 28. 2039

**SZAKACSNO,** ki vendéglőben működött, felvétetik. Cim: Str. Cosbuc 33.

## Megbízható,

fiatal, nős vagyok, inkasszánsnak, vagy ehhez hasonló állást elfogadnék, 1000 lej készpénz kasszánsal és több értékű ingáttal is rendelkezem. — Cimeket az Aradi Közlöny kiadójába kérek. 2036

### VÉTELESELADÁS.

**VESZÉK** használt 3-4 lámpás rádió. Cimeket ármegjelöléssel „Állomás” jelíggel az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kér. 2029

**ANTI-KAGY** 800 lei, Biedermayer ebédlő asztal 900 lei, márványplatinis toalett asztal 900 lei, konyhaszekrény 1500 lei, ó-német ebédlő 12000 lei, barok ebédlő 6000 lei, kerti garnitúra, íróasztal, széles futószőnyeg, 5,60 m. keleti perzsa szőnyeg, szalon, divány, jégszekrény, 3-as Wertheim-cassa, zongora, hegedű, yitri-nek, disztárgyak, fotelok, zongoraszek, székek, asztalok, ebédlők, szalonok stb. eladó. SALGONÉ bizományi üzlet Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. Neuman-palota.

**KITÜNO,** jókarban levő 2 Híres vasbordok eladó. Cim: az Aradi Közlöny kiadójában. 200

**KERESÉK** két egyforma, fehér vaságyat, háőszobaberendezést, ebédlő, uriszoba butorokat, antik komód és szekretereket, antik brekátokat, ezüsttárgyakat, jégszekrényeket stb. SALGONÉ bizományi-üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

**MACULATURA PAPIR** 5 klgros csomagokban, rendkívül olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500

### LAKÁS.

**KIADÓ** aug. 1 re Marosparton, törvényszéktől harmadik új házban modern 2 szobás, parkettás lakás, elő-, fürdőszoba és minden mellékhelyiséggel. Bővebbet Str. Eminescu 9, I. emelet. Megtekinthető: d. u. 4-6-ig. 1615

## Tollisztítás 25.- Lej kilónként.

S/r. Cercetasilor (Szt. Pál-u.) 4.

**KIADÓ** két elegánsan butorozott egyszobásba nyíló különbejárattal szoba fürdőszoba használattal július 1-re. Megtekinthető d. e. 10-11., d. n. 1-4-ig. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. — Ugyanott egy különbejárattal butorozott szoba kiadó. 2001

**KIADÓ** a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cim: Calea Banatului (v. Asztalos Sándor-u.) 3. 800

**EGY-KÉT** és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: v. Andrassy-tér 19., a házmesterénél. 200

**KÉTSZOBÁ,** konyhás I-ső emeleti lakás, a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

**EGYSZOBÁS,** konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 200

## Kiadó

2 szoba, előszoba butorozva, esetleg irodának. Cim: Bulevardul Regele Ferdinand 6., I. em. 8. (Józsefherceg-ut). Ugyanott eladó prima keresztűres zongora

### ÜZLETEK.

**FŐTÉREN,** a legforgalmasabb helyen nagy üzlethezvilág azonnal kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

**ÜZLETHELYISÉG** a Szabadság-tér sarkánál azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

**KÉSZPÉNZÉRT** megveszem, rögtön ki is fizetem eladó dolgait. Keresünk sürgősen karikahajós Singer varrógépet, jégszekrényt, cserép-kályhát, futószőnyegeket, kerti garnitúrákat, zongora-széket, kis cassát, hálószobákat, ezüstöt, brilliáns köveket, márkás festményeket.

**ELADÓ:** Barok ebédlő 4800, konyhaszekrény 560, jégszekrény 750, hálószoba 3700, amerikai íróasztal 950, 2 ajtós politturos jó szekrény 650, ebédlő plüss divány 850, rádió 3800, kerti székek, függönyök, Lengyel-féle világos hálószoba, nagy mahagoni könyvszekrény 4600, börgarnitúra 7500, otomán 900-1500, tonet szék 140, fehér leány-szoba, keleti perzsaösszekötők és nagy szőnyegek minden elfogadható árrban.

**Szőnyeg-javításokat** nagyon olcsón vállalunk. **A velünk összeköttetésben álló temesvári zálogház** havi 2 százalékos kamattal mellett folyósít zálogkölcsönöket ékszerekre, arany, ezüst tárgyakra, textilárakra, varrógépekre, írógépekre, gramofonokra stb., stb. —

**COMISIO,** Bul. Reg. Ferdinand 21.

**Maculatura papir** 5 klgros csomagokban olcsón kaphatók az Aradi Közlöny kiadójában.

# HUNGARIA

## Nagyszálloda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak! Táviratcím: „HUNGARIOTEL”.